

Décembre 2008 / n°54

lille
magazine

www.mairie-lille.fr

LILLE enneige



2 PATINOIRES,
3 pistes de luges,
manège pour
les petits...



... et animations
chaque samedi
et veilles de fêtes !

Bd de Strasbourg

 Porte des Postes

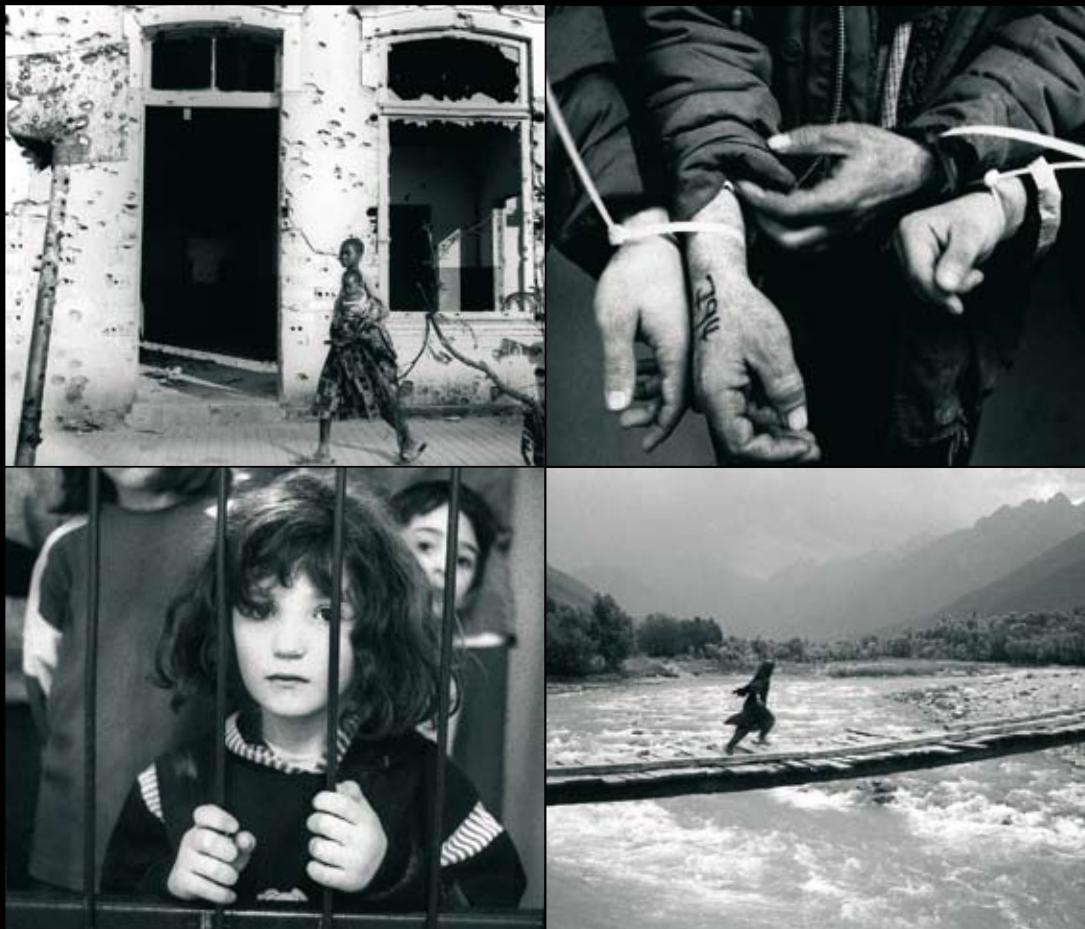
13 déc. 08 / 11 janv. 09

SEMAINES DES DROITS DE L'HOMME

60^e

Anniversaire

de la Déclaration Universelle
des Droits de l'Homme



Photos : Marie Dorigny / Signatures

10 au 23 décembre 2008

AU PROGRAMME

Conférences-débats, films, concerts, théâtre, expositions...

Rens. www.mairie-lille.fr - tél. 03 20 49 52 65



Cimade



Ligue des droits de l'homme



Ville de Lille

Décembre 2008

Sommaire

→ Actualité	4	→ Médiation	22
Lille Neige.....	4	Discriminations	22
Marché de Noël.....	6	Conflit familial.....	23
→ Grand projet urbain	8	→ Sport	25
		Roller	25
		LOSC	26
		Jérôme Lambert	27
→ En bref	10	→ Culture	30
		Malik Berkia	30
→ Quartiers	14	Expo Gainsbourg	31
Wazemmes	14	Eglise St-André	32
Moulin.....	15		
→ Héllemmes	16	→ Hommage	34
		Philippe Beele	34
→ Démocratie	17	→ Rencontres	35
→ Quotidien	20	→ Tribunes politiques	38
Contre les violences faites aux femmes	21		

lille
magazine
www.mairie-lille.fr

Mensuel de la Ville de Lille – BP 667 – 59033 LILLE Cedex
Téléphone : 03 20 49 50 70. – Télécopie : 03 20 49 50 68.
Directrice de la publication : Violette SPILLEBOUT
Directeur de la rédaction, rédacteur en chef : GUY LE FLÉCHER
Rédaction : Élodie DE VREYER, Sabrina DUEZ, Sabrina GOURDIN, Pierre LEDUC, Valérie PFAHL, Frédéric VANDENBOOGAerde, Olivier VER EECKE, Bernard VERSTRAETEN
Photos : Philippe BEELE, Anaïs GADEAU, Daniel RAPAICh, Julien SYLVESTRE
Concept maquette : Résonance – **Réalisation maquette :** Scoop Communication
Impression : SIB Imprimerie
Dépôt légal : Décembre 2008 – **Tirage :** 110 000 exemplaires.

■ Par Martine Aubry
Maire de Lille,
Présidente de Lille
Métropole Communauté
urbaine (LMCU)



Édito

Les fêtes de fin d'année s'annoncent. Le marché de Noël bat son plein, la grande roue tourne sur la Grand Place, nos rues sont illuminées dans tous les quartiers, les commerçants ont joliment décoré leurs vitrines. Dans quelques jours, les patinoires, les pistes de luge et les ateliers d'artistes de Lille Neige accueilleront leurs premiers visiteurs, boulevard de Strasbourg.

En cette période qui doit être joyeuse pour tous, je n'oublie pas évidemment les difficultés en matière d'emploi, de pouvoir d'achat, de logement que rencontrent des jeunes, des adultes et des seniors de notre ville. Je sais aussi combien certaines situations sont encore plus dures à vivre en ce mois de fêtes. Pour les plus fragiles de nos concitoyens, cette fin d'année doit être aussi celle de la solidarité active.

La solidarité, c'est, on le sait, le symbole de notre identité profonde, et c'est pourquoi je remercie chaleureusement les nombreuses associations humanitaires et d'action sociale, partenaires de la ville de Lille, dont l'action est cruciale en cette période et qui agissent dans la discrétion, avec une réelle efficacité et un dévouement sans limite.

Au-delà de toutes leurs initiatives indispensables, je souhaite aussi que chaque Lillois regarde autour de lui, dans son immeuble, sa rue ou son quartier, qu'il puisse tendre la main à ceux qui en ont besoin ou qui ont le sentiment d'être délaissés et qui n'osent le dire. Chacun d'entre nous peut faire un geste simple comme par exemple inviter une personne seule, âgée ou isolée à partager une sortie ou un réveillon. Dans le cadre de « Lille, Ville de la Solidarité », plusieurs « réveillons solidaires » seront organisés par la Mairie et les associations, et vous pouvez vous y inscrire dès aujourd'hui en tant qu'invité ou bénévole.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous. ■



Tempêtes de neige à Lille-Sud !



Dans la continuité de Lille Ranch cet été, Lille Neige pour sa troisième édition ouvrira ses portes du 13 décembre 2008 au 11 janvier 2009 sur le thème des trappeurs du Québec.



Horaires d'ouverture

Mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h : ouverture aux groupes, écoles, Centres Sociaux, CLSH.

De 16h à 19h : ouverture au grand public.

Mercredi de 9h30 à 12h : ouverture aux groupes, écoles, Centres Sociaux, CLSH.

De 14h à 19h : ouverture au grand public.

Week-end de 11h à 19h : ouverture au grand public.

Le site de Lille Neige est fermé le lundi.



Lille Neige inauguré, le dimanche 14 décembre 2008 à 14h par **Martine Aubry**, Maire de Lille, s'installe sur le site du **Barnum des Postes, boulevard de Strasbourg**. On y retrouvera cette année, deux patinoires, trois pistes de luge et des chalets d'artistes sur une surface globale de 4 000 m². **Le tarif d'accès** à la patinoire de 0,50 centime d'euro pour les détenteurs de la carte Pass Sport ou Pass Senior comprend la location des patins. Pour les plus petits, trois pistes de luge sont installées, avec accès et prêt de la luge gratuit. Et même si vous restez à Lille, vous pourrez voyager grâce à un site aux couleurs des trappeurs du Québec. Des chalets d'artistes permettront aux visiteurs, petits et grands, de s'initier à différentes pratiques, telle la peinture, la sérigraphie, les vitraux, la ferronnerie. Ces ateliers sont proposés tous les jours par des artistes plasticiens comme Virginie Duval, Charlotte Desbonnet, Jacques Marquet et Annastasia Missue. Le programme d'animations propose des fanfares humo-

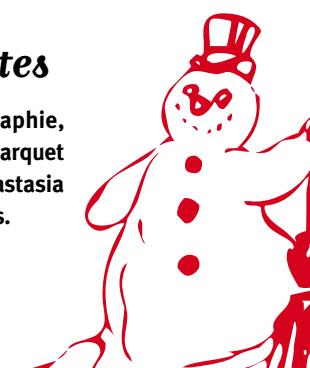
ristiques, des spectacles de rue, et des chiens de traîneaux permettront de faire découvrir aux enfants le plaisir de la promenade en attelage. **Des animations « tempêtes de neige »** recouvriront d'un blanc manteau le site, lui donnant ainsi un aspect féerique.

Décor

La grande majorité des décors installés sur le site sont issus de la récupération : les ateliers municipaux disposent de matériaux, utilisés sur d'autres manifestations (Lille Plage, Lille Ranch...) et réutilisés spécialement pour l'occasion. Des copeaux de bois recouvriront le sol du site, entièrement récupérés sur d'autres sites comme Lille Ranch où le bois a été majoritairement utilisé. Idem pour les branches d'arbres et de sapins qui décorent le site : le service Espaces verts de la Ville de Lille a travaillé en collaboration avec l'équipe des ateliers pour s'assurer d'une bonne réutilisation des branches élaguées. ■

Découvrir des ateliers d'artistes

Virginie Duval : artiste plasticienne, peintures, sérigraphie, photo ; Charlotte Desbonnet : artiste peintre ; Jacques Marquet dit Jacky la Brocante : artiste peintre, ferronnier... ; Annastasia Missue : création de vitraux, lampes et appliques murales.





Conditions d'accès :

Entrée sur le site : gratuit.

Accès patinoire : 0.50 euro sur présentation de la carte

Pass Sport ou Pass Senior.

3 euros, tarif normal.

Luge : accès gratuit.

Ateliers d'artistes : gratuit avec inscription sur place.

Animations gratuites.



Bon à savoir

Les partenaires Transpole, Eaux du Nord, Jouéclub village de Lille, syndicats des pâtissiers boulangers, France Bleu Nord s'associent à l'opération Lille Neige.

Durant toute la période, Jouéclub fera gagner des cadeaux dont la hotte du Père Noël à Lille Neige.

Les mardis 23 et 30 décembre 2008 de 16 à 19h et les mercredis 17 décembre 2008 et 7 janvier 2009 de 14 à 17h : « Mets du soleil dans tes fêtes de fin d'année ». Pour faire le plein de SunnyD, de saveurs et de vitalité. D'autres surprises sont à découvrir sur place !

Entrée gratuite pour ceux qui viendront patiner le mercredi après-midi déguisés en trappeur.

Un four traditionnel à bois est installé sur le site, venez cuire votre pain comme un vrai trappeur.



Programme et animations



Samedi 13 décembre 2008

Les Compagnons du Devoir s'associent à Lille Neige. Venez les découvrir dans leur présentation des métiers de tailleur de pierre, de couvreur et de menuisier de 11h à 18h.



Dimanche 14 décembre 2008

13h45 : un départ en bus gratuit de Lille Neige est organisé pour le centre-ville. Au programme : visite guidée de l'exposition « Échappées nordiques » au Palais des Beaux-Arts, décoration de sapins pour les enfants, goûter et tour de chenille. Retour à Lille Neige à 18h.

14h : inauguration de Lille Neige en musique avec le groupe « Quelques Fiers Mongols » qui revisite le répertoire du mythique groupe Led Zeppelin. Et toujours les Compagnons du Devoir qui s'associent à Lille Neige. Venez les découvrir dans leur présentation des métiers de tailleur de pierre, de couvreur et de menuisier de 11h à 18h.



Samedi 20 décembre 2008

Venez écoutez « Duc Le Juke », le juke-box vivant, présent à Lille Neige à 14h30, 16h et 17h30. En centre-ville, ne ratez pas le Père Noël à 17h, place du Théâtre, descendant le beffroi de la Chambre de Commerce et d'Industrie.



Dimanche 21 décembre 2008

13h45 : un départ en bus gratuit de Lille Neige est organisé pour le centre-ville. Au programme : visite guidée de l'exposition « Échappées nordiques » au Palais des Beaux-Arts, décoration de sapins pour les enfants, goûter et tour de chenille. Retour à Lille Neige à 18h.

En centre-ville, retrouvez « Duc Le Juke », le juke-box vivant, à 14h30 et 16h30 et à 17h la parade de la baleine des Prototypes (rue de Bethune et place de la République : parade déambulatoire).



Mercredi 24 décembre 2008

Des promenades en chiens de traîneaux sont proposées à Lille Neige de 14h30 à 18h. À 17h, tous aux abris, une tempête de neige drapera le site d'un blanc manteau.



Samedi 27 décembre 2008

Assistez à l'amusant spectacle de BéBé Charli à 14h30, 16h et 17h30 à Lille Neige.



Dimanche 28 décembre 2008

En centre-ville à 14h30, 16h et 17h30, retrouvez le spectacle de BéBé Charli dans les rues piétonnes.



Mercredi 31 décembre 2008

N'oubliez pas vos bonnets, il neigera à partir de 17h sur le site de Lille Neige.



Samedi 3 janvier 2009

À Lille Neige à 14h30, 16h et 17h30, venez découvrir la fanfare humoristique « Les Brancks » par la Compagnie Azimuts.



Dimanche 11 janvier 2009

Participez à la Fête de clôture à Lille Neige. Assistez au spectacle « Les K' Valkadongs » par la Compagnie K à 15h et à 17h. À 17h une tempête de bulles clôturera les festivités.



Marché de Noël : plongée au cœur de la magie

Le traditionnel marché de Noël lillois se tient sur la place Rihour jusqu'au 30 décembre. Santons et crèches, nougats et pains d'épices, décorations et marionnettes, raclette et choucroute et bien d'autres produits s'offrent à l'achat-cadeau, au plaisir des yeux ou à la dégustation.



Tout comme pour le sapin, arbre symbole des fêtes de fin d'année, le **marché de Noël** trouve son origine du côté de l'Allemagne. Les premières traces d'un marché, baptisé alors « marché de Saint-Nicolas », remonte au XIV^e siècle. Du côté de la France, c'est en Alsace que seraient apparus, pour la première fois, le sapin et le marché de Noël, à Sélestat pour le premier et à Strasbourg pour le second. Cette tradition du marché s'est répandue dans le reste de la France bien plus tard, durant les années 1990. **À Lille, il a d'ailleurs été organisé, pour la première fois, en 1989, par la Fédération Lilloise du Commerce et de l'Artisanat.** Dix-neuf ans après, c'est

toujours elle qui coordonne l'ensemble de l'organisation, **en partenariat avec la Ville de Lille, la mairie de quartier de Lille-Centre et l'association Lille-Centre-Animation.** Un marché de Noël permet de donner un « coup de pep's » supplémentaire au secteur commercial dans une période plutôt propice aux achats. Mais aussi de créer une **ambiance féerique** fort agréable qui accroît encore l'attractivité d'une ville en cette fin d'année. Le marché de Noël lillois est passé **de 40 chalets en 1994 à 82 aujourd'hui.** 100 % des commerçants y ayant participé souhaitent revenir, de la France entière mais aussi de Belgique, d'Allemagne, de Suisse ou du Canada,

remarque la Fédération du Commerce, confirmant le dynamisme économique de ce marché et également sa notoriété auprès du grand public. En sillonnant les allées du Houx, des Lutins, du Traîneau ou, bien sûr, du Père Noël, les visiteurs peuvent découvrir, au gré des chalets en bois, des idées de jouets, de déco, de bijoux ou de produits régionaux pour l'essentiel artisanaux. ■

Horaires d'ouverture :
Du dimanche au jeudi, de 11 h à 20 h
Les vendredis et samedi de 11 h à 21 h
Nocturnes : samedis 29 novembre,
6 décembre et 13 décembre, de 11 h à 22 h.
Fermeture à 18 h les 24 et 30 décembre et
fermeture exceptionnelle le 25 décembre.



La roue tourne...

Celle que chacun appelle familièrement "**la Grand-Roue**" est présente à Lille depuis **1989**. Rénovée pour cette année, elle reste, avec ses 36 nacelles, et son décor féerique de Noël, un incontournable ! Un



univers ludique et romantique pour observer la ville du haut de ses 46 mètres ! Tous les jours jusqu'au 11 janvier de 15h à minuit.

Et aussi :

- Place de la République : le manège rétro Idéale Chenille, avec une décoration inédite mêlant le charme des années 30 aux accents plus contemporains.
- Place Richebé : le train de Noël dans son écrin de verdure, pour les plus jeunes, et une boutique de gaufres, crêpes, croustillons et autres délices.
- Place de Béthune : un carrousel enfantin surmonté d'un énorme sapin de Noël.
- Place des Buissons : une fabrication de gaufres et de croustillons.



Petit Papa Noël, quand tu descendras du ciel...

Ce sera pour le samedi 20 décembre, vers 17h30. Accompagné de 60 choristes, avec jeux de lumières et canon à neige, le Père Noël descendra du beffroi de la Chambre de Commerce sur la place du Théâtre.



Au programme

Des rendez-vous animent régulièrement le marché de Noël lillois :

- mercredi 3 décembre, à 16h, spectacle « Le clown et son poney »
- jeudi 4 et vendredi 5, 16h30 à 18h, distribution de bonbons par le Père Noël et ses lutins et atelier de maquillage
- mercredi 10, 14h à 18h, distribution de bonbons par Saint Nicolas et parade de sapins
- jeudi 11, entre 15h45 et 18h30, concert de gospel
- vendredi 12, 15h à 19h, échassiers et 16h30 à 18h30, distribution de bonbons par le Père Noël
- mercredi 17, 16h, spectacle « Le clown et son poney » et le sapin de la Solidarité
- jeudi 18, entre 15h45 et 18h30, concert de gospel
- vendredi 19, 15h30 à 18h30, concert du Magic Jazz Band
- lundi 22, toute la journée, le Père Noël et son traîneau

Et aussi :

- tous les lundis, les animaux de la mini-ferme de Houtkerque s'invitent sur le marché
- tous les mardis, visite guidée du marché (2 euros) de 15h à 16h avec rencontre des commerçants et dégustation de produits
- tous les mercredis et pendant les vacances scolaires, tous en poney avec le Père Noël
- tous les samedis et dimanches de 15h à 17h, à la rencontre du Père Noël (et possibilité de se faire prendre en photo en sa compagnie et avec son traîneau)

Un site internet pour le Grand Projet urbain



Vous pouvez désormais retrouver tous les programmes, images et actualités du Grand Projet urbain sur internet (<http://gpu.mairie-lille.fr>). Ce tout nouveau site permet de regrouper l'ensemble des informations existantes, en privilégiant les images (photos, vidéos et animations en 3D) et l'approche par quartiers. Les informations liées aux chantiers travaux, ainsi que les actualités, sont consultables dès la page d'accueil. Une frise chronologique présente aussi sur cette page les avancées du GPU.

Simple et ludique d'utilisation), ce site se compose de quatre grandes rubriques :

- Les objectifs généraux et les thématiques du Grand Projet urbain ;
- Les projets par quartiers avec le détail de chacun des projets ;
- Le rôle des habitants : pour retrouver les réunions de concertation, les prochains rendez-vous ou encore les informations sur l'insertion. Vous pouvez aussi y déposer vos questions.
- Le GPU en images : cette rubrique

regroupe des images actuelles du quartier, et celles des projets. On y retrouvera prochainement l'ensemble des vidéos disponibles sur le site ainsi que des visualisations 3D des différents projets.

Un grand glossaire reprend l'ensemble des termes techniques, tandis que la Foire aux questions (FAQ) reprend des interrogations régulièrement soulevées par des habitants ou associations. Enfin, de nombreux liens vers les sites des partenaires vous permettront d'approfondir vos recherches. ■

Verdun vidé de ses locataires et bientôt déconstruit

Après le départ des derniers locataires cet été, l'immeuble Verdun (Moulins) sera livré aux déconstructeurs dans les prochaines semaines. En tout début d'année 2009, l'immeuble de LMH sera désossé de tous ses matériaux (tuyaux, sanitaires, menuiseries, etc.), qui seront envoyés dans des filières de recyclage ou des décharges spécialisées. Plus respectueuse de l'environnement et de la tranquillité des riverains qu'une opération classique de démolition, la déconstruction s'achèvera par le « grignotage ». Des pelleteuses s'attaqueront à l'armature de béton armé. « *D'ici l'été 2009, nous rendrons un terrain propre et réengazonné, conformément à la charte chantier qualité municipale* », promet Jean-Christophe Szulc, qui suit le projet chez LMH. Les riverains seront tenus informés, début 2009, du déroulé précis du chantier et des éventuelles modifications de circulation sur ce secteur. La majorité des locataires (58 %) de l'immeuble ont souhaité rester dans le quartier de Moulins et leur voeu a été exaucé. D'avril 2006 à juin 2008, il aura fallu plus de deux ans pour reloger les 40 familles.



« *Si nous avons pris notre temps, c'est pour répondre aux souhaits de chacun* », a rappelé Françoise Rougerie, présidente du conseil de quartier. Le 27 octobre dernier, les anciens locataires étaient conviés à un repas de retrouvailles. Parmi eux, Annie, qui résume bien le sentiment général : « *C'était un peu dur ce relogement, ça fait un pincement au cœur de quitter un endroit qu'on a habité vingt ans. Mais maintenant je loue une maison à Fives, je suis bien installée.* »

Le relogement a notamment permis de donner aux familles un logement mieux adapté : plus petit si les enfants ont

quitté le foyer, plus grand parfois, voire adapté au handicap. Les habitants volontaires ont pu également rencontrer les services de la CAF, du PLIE ou de la Mission locale, pour faire le point sur leurs droits sociaux et entrer dans des dispositifs d'insertion.

Dans quelques semaines, une enquête de satisfaction post-relogement, menée par un organisme indépendant, sera publiée. Porte de Valenciennes, deux immeubles encore sont concernés par le relogement. Les premiers entretiens avec les familles de Petit et Grand Clemenceau commencent ces jours-ci. ■

Démarrage du chantier Isly-Béranger (Vauban-Esquermes)

Comme les chantiers de logements sociaux démarrés déjà à Fives et Wazemmes, le projet Isly-Béranger doit permettre d'accueillir notamment des familles relogées de Lille-Sud et Moulins. Les trois bâtiments imaginés par les architectes lillois De Alzua et Zig-Zag comporteront au total 50 logements (et autant de places en parking souterrain), du T2 au T5. Particularité architecturale : l'intégration d'une façade

de bâtiment industriel, rue d'Isly. Après démolition des vieux bâtiments et la dépollution du site en 2007, les fondations sont en cours de réalisation. Le bâtiment devrait être livré après dix-huit mois de travaux, sous réserve de retards techniques. Afin d'assurer une sécurité maximale durant la période de sortie des classes, le bailleur constructeur s'est rapproché de la direction de l'école primaire voisine. ■



Eclairage partagé



© PHILIPPE BIELE



© PHILIPPE BIELE



© PHILIPPE BIELE

Dans le cadre du nouveau marché d'éclairage public de la Ville, identifié par l'Union Européenne comme un des cinq marchés responsables exemplaires au niveau européen, 60 courées lilloises, dont la restauration vient d'être achevée, ont vu leur éclairage complètement rénové. Un éclairage plus économique en énergie, comme l'ensemble de l'éclairage public lillois qui a permis de réduire de 35% la consommation d'électricité de la Ville de Lille, avec un plus grand espace éclairé. Parce que le meilleur des progrès environnementaux est celui qui est partagé, des ampoules basse consommation d'énergie ont été offertes aux résidents des courées rénovées, notamment ceux de la courée « Villa St Michel », 33 rue de Lens (Wazemmes) par Danièle Poliautre, Adjointe déléguée au développement durable et Philippe Tostain, Conseiller municipal délégué aux économies d'énergies. ■

Distributeurs à assistance vocale

La loi du 11 février 2005 fixe un cadre nouveau pour l'accueil des personnes handicapées dans les lieux recevant du public. Les banques sont aussi concernées par l'accueil dans les agences ou l'accès aux distributeurs de billets. Dans un délai maximum de 10 ans – c'est-à-dire 2015 – tous les locaux et automates seront accessibles aux personnes handicapées. A Lille, de plus en plus d'établissements financiers s'adaptent aux normes d'accessibilité pour les personnes handicapées en fauteuil et certains ont équipés leurs distributeurs de billets soit de touches en relief ou d'un système de guidage audio, à partir d'une prise casque et de haut-parleurs, pour faciliter l'accès aux non voyants. Ainsi, lorsque le client branche son casque audio ou son oreillette, l'assistance vocale démarre. Les utilisateurs sont guidés tout au long de leurs opérations pour introduire la carte bancaire, la saisie et la validation du montant du retrait, la saisie du code confidentiel, la récupération des billets, du ticket et de la carte bancaire. ■



© ANAIS GADDEAU

Eul cuisine ch'ti

Bien plus qu'un livre de cuisine, « Eul Cuisine Ch'ti » est un moyen d'entrer, par la table, dans une culture dont la richesse métissée a un caractère unique. Conçu avec humour à la manière des ouvrages pratiques des années 50 et 60, « Eul Cuisine Ch'ti » regorge d'anecdotes et d'informations sur l'histoire des produits, les traditions ch'ti et leurs origines, les astuces de grand-mères, les façons de vivre, la langue... avec bien sûr, près de 300 recettes et tours de mains et même... le secret de la fricandelle ! En bonus (pour savoir parler à table !) : une « leçon de ch'ti » complète avec grammaire, conjugaisons et lexique de plus de 3 000 mots. ■

Par Hélène Demaretz, IP Editions, 208 pages brochées tout en couleur, 18,6 x 26 cm

Trophées

Des trophées « solidarité » ont été remis à des seniors lillois, lors de la « Semaine Bleue » d'octobre. L'un d'entre eux entraîne au volley-ball une équipe de jeunes femmes sourdes et muettes. L'une organise le Carnaval de Moulins. Un autre travaille sur la mémoire de son quartier. Une autre visite les personnes âgées en maisons de retraite. Une autre encore organise des voyages pour des personnes handicapées... Le Trophée du Senior Actif et Solidaire est un prix à destination des habitants seniors (60 ans et plus) de notre ville, qui vient récompenser leur investissement bénévole pour une cause, un projet de Solidarité, une manière d'être au quotidien, favorisant le mieux vivre ensemble. Il promeut à la fois l'idée du « troisième âge actif », un art de vivre sa retraite et valorise la place occupée par les seniors dans notre société.

Quatre des lauréats des Trophées Solidarité Seniors 2007 ont été primés cet été par la Fondation du Bénévolat, dans le cadre des Palmes Nationales du Bénévolat. La Palme du Bénévolat (médaille honorifique) leur sera décernée lors de la cérémonie de remise des Trophées Solidarité Seniors.

En 2007, 11 seniors des quartiers de Lille Sud et du Centre avaient été récompensés. Pour cette édition 2008, des seniors solidaires de Vauban et Moulins sont mis à l'honneur. ■

Franchissez la frontière !

Le guide pratique La Frontalière est né de l'envie de dynamiser l'échange entre la métropole lilloise et la Belgique frontalière. Le graphisme et la couleur de l'édition 2009, qui sortira le 20 décembre prochain, y sont privilégiés. Ce guide est à emporter avec vous, afin de faciliter les choix des sorties et les déplacements dans un rayon de 20 kilomètres de la frontière franco-belge : de nombreux établissements répartis en plusieurs thématiques y figurent avec leurs fiches descriptives, ainsi que dix plans de villes détaillés. Ce document gratuit est disponible à l'Hôtel de Ville de Lille et dans les offices de tourisme de la métropole (liste sur Internet). ■

■ www.la-frontaliere.com



Journée Mondiale du Bénévolat

Al'occasion de la Journée Mondiale du Bénévolat le 5 décembre prochain, la Maison des Associations, France-Bénévolat et Lille, Ville de la Solidarité, organisent une manifestation de mobilisation des bénévoles pour la période de fin d'année, et particulièrement pour les réveillons de Noël et du Nouvel An. Venez vous inscrire pour être bénévole lors des actions solidaires de fin d'année, et rencontrer les associations qui luttent contre l'isolement des personnes les plus fragilisées, surtout en cette période de l'année. Une fin d'après-midi conviviale et solidaire à la **Maison des Associations** de 17h à 19h30 :

- 17h : ouverture, accueil, échanges avec les associations et inscriptions
- 18h : chorale *Attention Chorale de Jeunes*
- 18h45 : vin chaud de la solidarité ■

MDA : 72, rue Royale.
Tél : 03 20 30 04 42.
Entrée libre.

Vivez des fêtes de fin d'année solidaires !

Dans le cadre de **Lille, Ville de la Solidarité**, les Réveillons Solidaires sont reconduits pour la troisième année consécutive, pour permettre aux habitants isolés de profiter de moments conviviaux et chaleureux **durant les fêtes de fin d'année**. Deux actions sont proposées sur lesquelles vous pouvez vous porter volontaires :

- **participer à l'organisation des Réveillons de la Solidarité** : vous pouvez aider au montage de ce projet et à la mise en place des Réveillons Solidaires suivants :
 - le 24 décembre midi à la Salle du Gymnase, place Sébastopol pour les Seniors ;
 - le 24 décembre soir au Restaurant Municipal de l'Hôtel de Ville ;
 - le 31 Décembre à la Salle des Fêtes de Fives.
- et/ou à l'animation de la soirée ;
- offrir des jouets (état neuf) à redistribuer aux familles (collecte organisée dans l'entrée de l'Hôtel de Ville à partir de décembre).

Si vous souhaitez, vous aussi, vous investir dans ces projets de **solidarité**, l'équipe de la Ville de la Solidarité est à votre disposition pour répondre à vos questions et prendre vos inscriptions. ■

Tél : 03 20 49 59 60.
Mail : solidarite@mairie-lille.fr

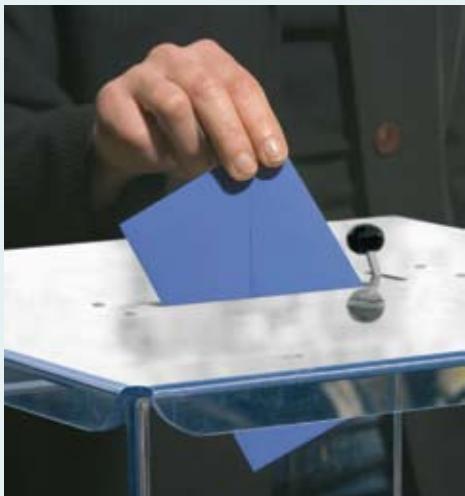
15 ans qu'il emballe !

Le sac à sapin fête ses 15 ans ! Les raisons de ce succès qui dure ? Le geste social et écologique quand on l'achète. Pratique et malin, le Sac à Sapin habille le pied du sapin pendant toute la durée des fêtes et, une fois les festivités passées, il emballera proprement le sapin à jeter. 100 % biodégradable et compostable, le Sac à Sapin préserve l'environnement. Fabriqué à base de matières céréalières renouvelables, il se dégrade en 4 à 8 semaines seulement. Acheter ce sac est aussi un geste solidaire puisqu'il est conditionné en ESAT (établissement et service d'aide par le travail), favorisant l'intégration sociale et professionnelle de personnes handicapées en France. Le Sac à Sapin a surtout été conçu pour financer les programmes humanitaires de **Handicap International**. Ainsi, 1,30 euro par sac acheté est reversé à l'association, qui agit en faveur des personnes handicapées dans plus de 60 pays. Bilan depuis les 15 ans d'existence de ce sac : **7 800 000 euros ont été collectés et 6 680 000 de sacs vendus**. ■

Le Sac à Sapin est disponible dans toutes les grandes surfaces, jardineries, fleuristes, etc. Prix de vente : 5 euros.



Inscription sur les listes électorales



Vous arrivez sur Lille ou vous avez changé d'adresse sur la commune... Présentez-vous en mairie de quartier ou au service Élections de l'Hôtel de Ville muni :

- d'une carte nationale (document prouvant à la fois l'identité et la nationalité française) ou d'un autre justificatif de domicile ;
- d'un justificatif de domicile (quittance de loyer, bail, facture EDF ou téléphone...). Si vous avez acquis la nationalité française, les justificatifs à fournir sont les suivants : un justificatif d'identité, un justificatif de domicile et le décret de naturalisation.

Si vous avez 18 ans avant le 28 février 2009, vous serez inscrit d'office sur les listes électorales à condition d'avoir effectué votre recensement citoyen lors de votre 16e anniversaire. Vous recevrez alors un courrier confirmant votre inscription. Si vous avez changé de nom durant l'année, signalez-le, muni d'un justificatif (livret de famille, ordonnance du juge...).

Vous avez jusqu'au 31 décembre prochain 2008 pour effectuer cette démarche simple et rapide. Les prochaines élections sont les élections européennes, mi-juin 2009. À noter que les ressortissants de l'Union européenne peuvent s'inscrire sur les listes électorales lilloises. ■

Festival : des solutions pour demain

La Ville de Lille organise le **Festival des Futurs viables du 21 novembre au 7 décembre prochains**. Plusieurs animations ont lieu dans la ville et à la maison Folie Wazemmes pour comprendre les enjeux, débattre les solutions et agir... À travers des expositions, des ateliers de création ou de réparation et plusieurs animations locales, artistes, designers, créateurs, entreprises, industriels ou collectivités de Lille et d'ailleurs proposent leurs regards et leurs solutions pour des futurs viables. Habiter, se nourrir, se déplacer, se vêtir, prendre soin de soi : comment répondre autrement à nos besoins ? Des objets, des services, des projets artistiques ou d'avenir sont présentés aux visiteurs pour démontrer qu'il est possible, aujourd'hui, de dépasser les a priori et de **choisir un mode de vie durable et solidaire**. ■

Pour en savoir plus : 03 20 49 57 65
developpement-durable@mairie-lille.fr / www.mairie-lille.fr / www.futursviables.fr

Colis de Noël

Comme chaque année, la Ville de Lille offre à certaines personnes un cadeau à l'occasion de Noël. Les inscriptions sont renouvelées chaque année courant novembre. Il suffit pour cela de répondre à l'une des trois conditions suivantes :

- Être âgé de plus de 70 ans et ne pas être soumis à l'impôt sur le revenu (fournir l'avis de non-imposition)
- Bénéficier de l'Allocation Adulte Handicapé (fournir un justificatif CAF et l'avis de non-imposition)
- Bénéficier comme les années précédentes du cadeau au titre de l'AAH titulaire d'une pension de retraite et non imposable.

Venez vous inscrire en Mairie de Quartier. ■



La Mongolie à Wazemmes

Cette année pour Noël, les unions commerciales de la rue Léon Gambetta et celle des Halles de Wazemmes se sont associées pour proposer aux Lillois une animation originale dont le thème sera la Mongolie. Une yourte à taille réelle sera installée sous les Halles du **15 décembre au 2 janvier** prochains, avec la possibilité de découvrir l'artisanat mongol, des expositions photos, assister à des lectures de contes et bien d'autres choses encore ! La rue Gambetta sera décorée de branchages en sapin naturel arborant des rubans bleus, tradition de bienvenue pour ceux qui traversent ce pays. D'autres animations sont prévues avec un jeu de Noël et un concours photos sur la Mongolie, avec des photos exposées chez différents commerçants de la rue, qui permettra de gagner un week-end à Rubruck – village des Flandres jumelé avec Golani en Mongolie – les 11 et 12 juillet lors de la grande fête nationale mongole. Les deux unions commerciales réalisent, à chaque changement de saison, des sets de table imprimés sur papier recyclable avec encre alimentaire (*)... cette fois, c'est la Mongolie qui est à l'honneur. Ce pays a été choisi pour son respect de la nature et ses pratiques éthiques et équitables. ■

* La rue Gambetta a été la première rue de Lille à signer la charte de développement durable. Elle organise sur ce thème la Semaine du développement durable début avril 2009.

Colloque : générations branchées, lien ou dépendance ?

LÉcole des Grands-Parents européens Nord, association spécialisée dans le lien inter-générations, propose les **8 et 9 décembre**, à Lille Grand Palais, un colloque sur les conséquences positives et négatives des multimédias pour les enfants et les jeunes. Au programme : conférences de spécialistes, ateliers, tables rondes autour de thèmes **tels que le portable, internet, les jeux en ligne ou vidéo, la télé ou encore la radio**. Pour les parents, grands-parents, enseignants, éducateurs, responsables de cyber-centres et de médiathèques, responsables municipaux, départementaux et régionaux de l'enfance et de la jeunesse, cette rencontre se veut à la fois informative sur les risques mais optimiste sur le plan de la créativité. Les enfants et les jeunes sont de plus en plus sollicités par les techniques médias modernes qui se développent extrêmement vite. Ces médias sont à la fois une **source de risques potentiels et de formidables outils de créativité et de communication**. Les parents et les adultes éducateurs ou encadrants ne se rendent pas toujours compte des risques pris par une utilisation sans contrôle de leur part. Ce colloque a pour objectif une prise de conscience et une recherche d'actions possibles pour canaliser ces outils, pour mieux comprendre l'intérêt des enfants et des jeunes pour ces supports, pour trouver un juste équilibre entre laisser-aller et interdiction... ■

Colloque les 8 et 9 décembre à Lille Grand Palais.
École des Grands-Parents européens Nord, 19 place Sébastopol, 59000 Lille,
03 20 50 73 77, egenord@wanadoo.fr

La nature en hiver

Il n'y a pas que la « belle saison » pour profiter de la nature en ville ! **Le prochain atelier pratique du jardin d'arboriculture fruitière** se tiendra le 13 décembre sur le thème “Traitement des arbres fruitiers pendant l'hiver” (à 10h et 14h, rue Solférino, inscription préalable auprès de la direction des Parcs et Jardins au 03 28 36 13 50). Les animateurs nature de la ville proposent également des visites guidées de la serre équatoriale au jardin des plantes les 10 décembre à 15h, 20 décembre à 10h et 17 janvier à 15h (visite à partir de 6 ans, inscriptions obligatoires 03 28 36 13 50). L'association PPJeg organise une découverte de coins de nature insolites dans Lille le long du parcours de la Promenade du Préfet le samedi 6 décembre à 15h. Également au programme : une sortie dans le jardin écologique du Vieux-Lille sur les origines des légumes le 7 décembre à 11h (repas sur place, 3 euros) et une promenade sur le « chemin du Préfet » le 13 décembre à partir de 10h (renseignements et inscriptions auprès de PPJeg au 03 20 40 21 80 ou 06 16 50 88 33, ou inse-tes@mailstore.net). **Avec le Groupement Ornithologique Nord**, une balade à la découverte des oiseaux dans le parc de la Citadelle se déroulera le dimanche 21 décembre, rendez-vous à 9h à l'entrée du Parc Zoologique (durée : 2 à 3h ; gratuit mais inscription préalable obligatoire au 06 85 78 26 95). ■

Ateliers nomades

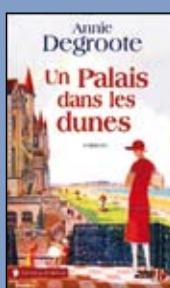


Le service « Ville d'art et d'histoire » de la Ville de Lille propose aux enfants de **7 à 12 ans** de découvrir l'architecture grâce aux ateliers nomades. Ils se dérouleront à la maison folie de **Moulins** et à la maison folie de **Wazemmes** les mercredis de 14h à 16h30. Encadrés par les animatrices du service, les enfants vont parcourir les rues aux alentours de la maison folie à l'aide de livrets pédagogiques et ludiques. À partir d'une image, d'un dessin, d'une photo, ils seront invités à retrouver un détail sur une façade de maison, à repérer différents décors, matériaux, couleurs ou formes. **Objectif** : les sensibiliser aux architectures qui les entourent, les amener à regarder autour d'eux afin qu'ils s'approprient leur environnement proche. Le parcours terminé, de retour à la maison folie, les enfants participeront à un atelier pour réaliser une maquette de maison, une usine, en reconstituer la façade avec ses décors, créer un jeu de mémoire, imaginer la maison, l'immeuble, l'architecture de leur rêves, tout cela selon la séance... ■



Maison folie de Wazemmes les 7 janvier, 14 janvier et 11 février 2009.
Maison folie de Moulins les 21 janvier, 28 janvier et 4 février 2009.
Horaires : de 14h à 16h30.
Renseignements et inscriptions au service Ville d'art et d'histoire, 03 28 55 30 13. Gratuit. Attention : le nombre de places est limité !

Un palais dans les dunes



L'écrivain **Annie Degruste**, originaire des Flandres françaises auxquelles elle reste toujours très attachée, a sorti son dernier roman, « **Un palais dans les dunes** ». Sur la côte d'Opale, durant les années folles, une modeste fille de pêcheurs est prête à tout pour changer de condition. C'est au Royal Picardy, le « plus bel hôtel du monde » au Touquet-Paris-Plage, que son destin va basculer... Deux Nord s'y entrecroisent : l'un, tranquille et travailleur au cœur d'un port de pêche ; l'autre, théâtre splendide de plaisirs futiles... ■

Anissa, élue Miss Wazemmes

La nouvelle Miss Wazemmes, Anissa, entourée de ses deux dauphines et de miss d'autres quartiers.

Anissa Kelai a été élue Miss Wazemmes 2009 et représente ainsi, durant une année, le quartier qui l'a vue naître

© DANIEL RAPACH



© DANIEL RAPACH

Elles étaient douze à prétendre au titre. **Douze jeunes filles**, blondes ou brunes, aide-soignante ou étudiante, à espérer devenir **Miss Wazemmes** le temps d'une année. L'élection a été organisée pour la cinquième année consécutive par l'**association des commerçants et artisans Wazemmes-Artois et Environs**, en partenariat avec l'**union commerciale Gambetta**.

Après quatre heures de spectacle, partagées entre défilés des demoiselles et danses folkloriques d'une entraînante troupe polonaise, c'est **Anissa Kelai** qui a été appelée sur la plus haute marche du podium. Du haut de ses 17 ans, elle va ainsi représenter le quartier qui l'a vue naître lors de manifestations nombreuses et variées. Anissa avait déjà repéré l'affiche faisant appel à candidates l'année dernière. *Je ne me sentais pas prête*, remarque-t-elle. Un an plus tard, elle décide de se lancer, soutenue par sa maman qui

croit en ses chances. Car Anissa s'entend souvent dire qu'elle est jolie. Même si, devant un miroir, elle n'en a pas pleinement conscience. Ce qui fait peut-être qu'elle dégage beaucoup de simplicité, critère, entre autres, auquel le jury officiel de ce concours a été sensible.

Un petit défi !

« Je ne m'étais jamais présentée sur un podium », raconte la nouvelle Miss Wazemmes. « C'était aussi un petit défi pour moi car je suis timide. Il y avait une bonne ambiance dans le groupe des filles et pendant chaque chorégraphie, je vivais vraiment le moment présent », poursuit Anissa. Les douze demoiselles ont défilé en tenue de ville, puis en tenue de soirée et enfin en maillot de bain dont la sobriété faisait honneur à cette manifestation. Après le couronnement de **Justine** (Beck) en tant que deuxième dauphine et d'**Anne-Charlotte** (Leleu) comme pre-

mière dauphine, deux jeunes femmes blondes, le président du jury a dit que... les brunes ne comptaient pas pour des prunes, se souvient Anissa. « Alors, j'ai pensé, peut-être que... Et quand mon prénom a été annoncé, je n'étais pas sûre d'avoir bien entendu, tout se bousculait dans ma tête ! »

Depuis ce moment, Miss Wazemmes a déjà pu arborer couronne et écharpe lors de l'accueil des nouveaux habitants ou de l'inauguration d'un local associatif, et bientôt lors des cérémonies de vœux et autres manifestations où elle représente ainsi son quartier. Coiffeuse en alternance pour passer son brevet professionnel de styliste-visagiste, elle a désormais un **agenda plus chargé** le soir et les week-ends. Gourmande, aimant la piscine, le cinéma et les animaux, elle vit cette élection comme une belle expérience, ni plus ni moins, dont elle a bien l'intention de profiter pleinement... ■

— À votre santé !

Dans l'enceinte de l'Hôpital Saint-Vincent se trouve une rue. Ou plus précisément « La rue ! » Ce lieu d'animations ponctuelles mais régulières qui traverse l'établissement témoigne de la volonté d'**ouverture du groupe hospitalier sur le quartier et ses habitants**. Car il s'agit d'un hôpital, certes, avec sa mission de soins, mais dont l'équipe veut aussi créer des liens avec la population. Occasion, d'ailleurs, de parler de prévention. Les « journées thématiques santé » qui viennent de s'y dérouler en sont une belle preuve. Pour la quatrième année, le Groupe Hospitalier de l'Institut Catholique de Lille, la Ville de Lille au travers de ses services « Santé/solidarité » et « Politique de la ville » et la commission santé du quartier de Moulins ont mis sur pied diverses animations pour toucher tous les publics : enfants, adolescents et adultes. Avec un nouveau partenaire pour 2008 : le quartier de Wazemmes, qui a souhaité s'associer au projet et qui a créé, à cette occasion, un groupe santé spécifique.

Ces journées ont pour objectif d'informer les habitants sur des sujets relatifs à la santé qui les concernent dans leur vie de tous les jours. Les petits des crèches et des haltes-garderies, les enfants des centres de loisirs et des écoles, les adolescents et les adultes, chacun a pu trouver, dans le programme concocté, un sujet digne de l'intéresser. Cette année, l'équipe a choisi de travailler autour d'un thème transversal recouvrant l'alimentation, l'hygiène corporelle, les conduites à risque, la vie affective et sexuelle et le sommeil. Interrogés lors de l'élaboration du pro-



jet, les directeurs des écoles de Moulins avaient émis le souhait d'aborder ces thématiques liées aux problèmes sanitaires identifiés de manière récurrente par les enseignants : les soucis de concentration dus au manque de sommeil, l'absence de petit déjeuner ou le peu d'intérêt pour le lavage des mains ou le brossage des dents !

Piqûres de rappel !

Parce que les bonnes habitudes se prennent dès le plus jeune âge, les enseignants plébiscitent ces « piqûres de rappel » pour des gestes favorisant le bien-être et la santé. D'ailleurs, lors de ces ateliers de prévention avec leurs élèves, certains instituteurs peuvent davantage identifier les raisons d'une fatigue chez un enfant, par exemple, et instaurer un dialogue avec sa famille.

Durant cette dizaine de jours « **Bien-être dans nos quartiers** », les différents partenaires ont donc proposé des ateliers adaptés aux âges des participants. Et il y en a eu pour tous les goûts ! Relaxation sonore, toilette du nouveau-né ici et ailleurs, réflexion et création sur la consommation d'alcool

en milieu festif et donc ses risques, ou test d'effort cardio-vasculaire ont réuni les adultes. Les ados ont pu parler d'équilibre alimentaire ou de vie sexuelle et les plus jeunes ont écouté des contes relatifs au sommeil ou à l'hygiène corporelle. **Quant aux enfants – environ 1 300 écoliers** touchés lors de cette édition –, ils ont profité de divers ateliers ludiques : parcours sensoriel, animation dans une salle de bains, pièce de théâtre : « La Princesse qui détestait les légumes », lecture de contes pour bien dormir ou encore laboratoire de fabrication du beurre ! Et afin d'approfondir l'action de prévention, une mallette pédagogique sera mise à la disposition des écoles, structures sociales et associations du quartier dès le mois de janvier prochain... ■

Les enfants de l'école Quinet-Rollin à Wazemmes sont venus jusqu'à l'hôpital Saint-Vincent pour reconstituer le train du sommeil avec Mme Cavaille, médiatrice santé, un jeu pour échanger sur le sommeil et les comportements à adopter pour le rendre meilleur.



Pascal Picquet, conteur, emmène les enfants dans des mondes imaginaires propices à faire de... beaux dodos !



— 2^e édition de festival de danse contemporaine

L'association « Les Voisins bien Urbains » fait partie des incontournables de la programmation culturelle hellemmoise, avec des participations aux Semaines culturelles, aux Journées du patrimoine, au festival du théâtre amateur et à bien d'autres manifestations.

Le but de l'association « Les Voisins bien Urbains » est de faire découvrir la danse contemporaine pour tous publics, c'est pour cela que depuis cette année, l'association, en collaboration avec l'IRPA de Ronchin, a mis en place des ateliers de danse contemporaine pour des ados sourds ou malentendants.

Pour sa 2^e édition, le festival de danse contemporaine « LM FESTI'DANSE » se déroulera le week-end du 24 et 25 janvier 2009 au Kursaal, événement soutenu par le Service culturel de la Ville d'Helleennes. Le festival, pour la grande fierté de l'association, fera l'ouverture de la Semaine Culturelle d'Hiver.

En bref

- Près de 600 coureurs ont participé dimanche 23 aux « Foulées hellemmoises », malgré le froid, la neige et la chaussée glissante. C'est un sportif handisport qui a remporté les épreuves des 5 et 10 kilomètres.

- L'Association pour le développement des animations et de la culture à Helleennes (ADACH) qui existe depuis 12 ans, a tenu son assemblée générale fin novembre. Jean-Michel Rousseau a laissé son fauteuil de président à Guy Laurent, par ailleurs président de l'association des donneurs de sang. On doit à l'ADACH les spectacles « Les Misérables », « Talisman », « Le tour du monde en 80 jours » et « les Poly-Folies »



Axé sur la jeune création chorégraphique, ce festival aide les jeunes chorégraphes dans la création et la diffusion de leurs œuvres, ainsi il proposera au public un aperçu de la richesse et de la diversité de la danse contemporaine professionnelle, abordée sous un angle sensible, émouvant, surprenant, en privilégiant les pièces courtes (30 minutes), donnant ainsi à voir en une soirée plusieurs créations chorégraphiques.

Cette année, cinq compagnies pourront faire découvrir, le temps d'un week-end, leurs propres créations :

- La compagnie 158 (Valence) avec Murmures, un solo de et par Hélène Samyn-Petit ;
- La compagnie Envie Scène (Bellerive sur Allier) avec Wa Zingou, pièce pour trois dan-

seurs (danse contemporaine à expression africaine), chorégraphie de Martial Roland Youlou ;

- Post Compagnie Emilie Gallier (Rennes, Amsterdam) avec H.o.Me, pièce pour trois danseurs, chorégraphie d'Emilie Gallier ;

- Les compagnies Dansez En Corps (Calais) et Les Voisins Bien Urbains (Helleennes) avec T'es style !! Duo de et par Florian Glibert et Laurent Touret.

Pour la 2^e année, l'association a invité la compagnie Impulsion de Chaudfontaine, ville jumelée avec Helleennes, pour une création pour cinq danseurs « Adieu l'humanité ». L'ouverture du Festival, prévue le 23 janvier au Kursaal,

rue Roger Salengro à Helleennes, sera marquée par la présentation d'une création collective sur le thème du jeu d'échec, des compagnies « Du Moment » (Lille), « Dansez En Corps » (Calais) et « Les Voisins bien Urbains » (Helleennes) accompagnées par le quatuor à cordes Sirius de la région lilloise. ■

Entrée gratuite
Renseignements/ réservations : 03 20 05 53 86 ou voisins_bien_urbains@hotmail.fr

Jeunes et déjà responsables



© DANIEL RAPACH

Lille, Ville amie des enfants » a créé en 1999 le Conseil Municipal d'Enfants (CME). Le 9^{ème} CME s'est tenu mercredi 19 novembre, dans le Grand Carré de l'Hôtel de Ville : plus de 200 enfants, élus, parents d'élèves, directeurs d'écoles et représentants d'associations y participaient en présence de **Véronique Bacle**, conseillère déléguée au Conseil Municipal d'Enfants qui a accueilli **123 nouveaux enfants élus**, âgés entre 9 et 13 ans.

Avec cette année, une nouveauté : les enfants pouvaient être élus dès le CM1 (et non plus uniquement en CM2 comme dans le mandat précédent), pour un mandat de 2 ans avec possibilité de prolonger cet engagement pour un an.

Les élections ont eu lieu le **mardi 14 octobre** pour les écoles (publiques et privées) et le **mercredi 15 octobre** dans les Centres Sociaux et Maisons de quartier.

Jumelage

Lors de l'installation du **CME**, une **charte** a été signée pour officialiser **le jumelage entre le CME lillois et le Parlement**



© DANIEL RAPACH



© DANIEL RAPACH

des Enfants de Saint-Louis du Sénégal.

Cette Charte propose des actions communes aux deux instances : outre des actions de correspondance, la rédaction d'un livret commun « raconte-moi ta culture » et l'organisation d'une **Kerboum** (contraction de kermesse + boum), pour l'achat de fournitures scolaires sont en cours.

Lors du Conseil municipal du 24 novembre, Martine Aubry s'est félicitée « *des initiatives issues du Jumelage entre nos deux instances de démocratie participative, et espère qu'elles permettront de*

développer ces relations entre enfants du Nord et du Sud, pour qu'en ensemble nous construisions un monde meilleur. »

Dans une « ville amie des enfants » depuis 2003, et en cette année du 19^{ème} anniversaire de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant qui a eu lieu le 20 novembre dernier, la place des plus jeunes au cœur de notre ville est importante. Les jeunes élus s'intéressent à beaucoup de thèmes très différents comme l'environnement, la culture, la citoyenneté, la solidarité, le dialogue inter-générationnel et bien d'autres sujets. ■



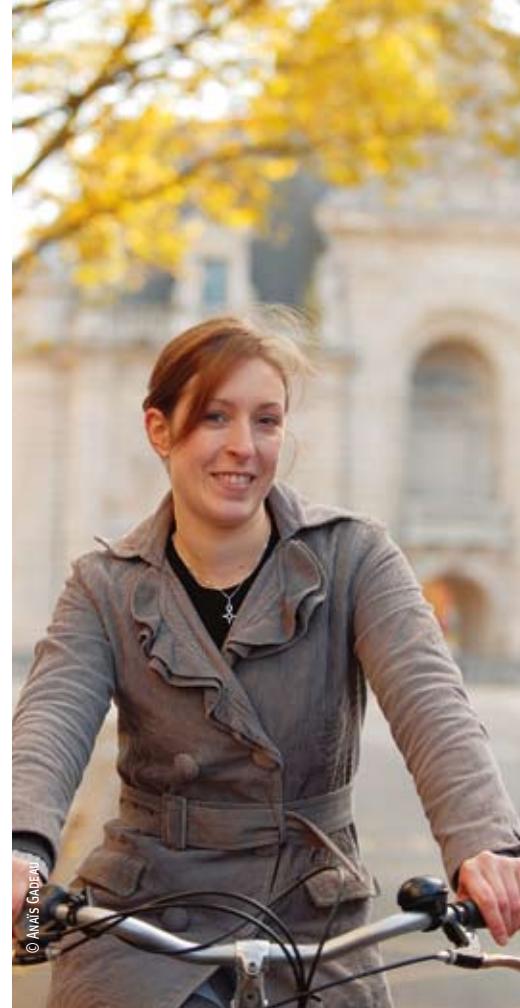
Vinciane Faber : « Mon mandat, je m'y consacre à plein temps ! »

« Mes parents ont toujours été sensibles aux questions d'environnement. Chez moi, on recyclait tout. La marche à pied et le vélo étaient des moyens de déplacement au quotidien. » Adolescent, Vinciane Faber participe avec ses parents à des missions humanitaires pour apporter du matériel à des populations défavorisées. « J'ai été élevée dans cette logique de respect de la planète et des autres. » Alors, quand Martine Aubry lui propose de faire partie de l'équipe municipale, elle accepte avec joie une délégation qui lui tient à cœur. Toute jeune élue de 29 ans, elle a été désignée le 16 mars dernier, **conseillère municipale déléguée au vélo, au code de la rue et à la consommation durable**. Elle est également conseillère communautaire où elle a comme mission tout ce qui concerne le vélo.

Après le bac, elle passe une maîtrise de Génie de l'environnement à Lille-I. Engagée chez les Verts il y a dix ans, elle travaille d'abord comme conseillère dans un Espace Info Énergie, puis comme assistante durant quatre ans auprès d'élus Verts. « C'est durant cette période que j'ai vu que c'était là qu'il fallait être, à

l'échelon local, pour faire bouger les choses. En agissant dans le quotidien des gens et en faisant des choses concrètes. » **Vinciane Faber a choisi de faire son mandat à temps plein.** « Je suis élue pour six ans et je souhaite réaliser un tas de choses. J'ai donc décidé de m'y consacrer pleinement ». C'est vrai qu'au départ, ses amis étaient sceptiques sur sa nouvelle fonction : « Tu es élue donc tu ne travailles pas ! » Et puis, elle leur a expliqué ce qu'elle faisait, que l'image que l'on a des élus n'est peut-être pas toujours la bonne. Par rapport à ses 29 ans, elle n'affiche aucun complexe vis-à-vis des plus anciens en politique. Elle ne se considère pas comme une jeune élue, mais comme une élue tout court ! « Les jeunes ont comme les autres leur place en politique ! »

Si durant le mandat précédent, beaucoup de projets ont vu le jour, Vinciane Faber a plein d'idées pour continuer à faire avancer les choses. Comme de mettre à disposition des Lillois des garages à vélos au pied de leur habitation, de mettre en place le vélo en libre-service à Lille.



« Et aussi d'ici la fin de ce mandat, qu'il n'y ait plus aucun frein à la pratique du vélo en ville, sauf peut-être... la pluie ! » termine-t-elle en riant. ■



Vélo en ville

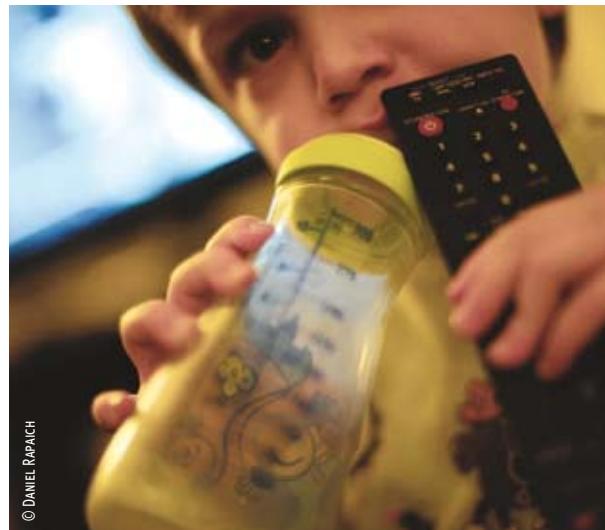
Un nouveau plan vélo édité par la Ville de Lille sort début janvier 2009. Les aménagements cyclables récemment réalisés viennent compléter ceux y existent déjà. Ainsi, 60 km de bandes et pistes cyclables supplémentaires, 1 000 arceaux pour attacher les vélos, la liste des vélocistes lillois, la vingtaine de points « SOS vélos », etc., figurent sur les plans de Lille et les communes associées d'Hellemmes et de Lomme. Conçu en partenariat avec l'Adav (Association Droit au Vélo), ce document rappelle quelques conseils pratiques pour faire du vélo en ville en toute sécurité et aussi comment éviter le vol de vélo qui reste la raison principale au renoncement de l'utilisation de ce mode de transport sportif. Ce plan est distribué gratuitement à l'Hôtel de Ville de Lille, dans les mairies de quartier, associations. À noter qu'en avril 2009, Lille accueillera le congrès de la Fubicy (Fédération des usagers de la bicyclette) au Nouveau Siècle, sur le thème des relations entre les collectivités et les associations de vélo. À cette occasion, le partenariat Ville de Lille - Adav sera pris en exemple.

Les très jeunes enfants et la télévision

La Ville de Lille et la Caf lancent une série de rendez-vous ouverts aux parents et aux professionnels sur des thématiques relatives à la petite enfance. Premier du genre : le 11 décembre avec le Professeur Delion sur les bambins et la télé.

Quatre nouveaux rendez-vous de la petite enfance sont prévus sur 2008 et 2009. Cofinancés par la municipalité lilloise et la Caf dans le cadre du Contrat Enfance, ils proposent aux parents et aux professionnels une rencontre et des échanges avec des spécialistes posant des questions liées aux bouts de chou. L'année prochaine, un théâtre-forum sur une durée de trois jours apportera des éléments de réponses sur la façon d'accompagner au mieux son enfant au quotidien. C'est une psychosociologue qui abordera l'autorité, les limites, le respect ou l'écoute. Une autre conférence menée par une psychothérapeute devrait confirmer... qu'il n'y a pas de parent parfait ! Mais, en attendant, le professeur Delion interviendra le 11 décembre

prochain sur la place de la télévision auprès des tout-petits. « La télé fait désormais partie de la famille à part entière, remarque ce chef du service de pédopsychiatrie du CHRU de Lille. Avec un territoire encore plus accru récemment par la mise en place de chaînes dites pour bébés. » Avec deux autres médecins (*), il a lancé une pétition contre « la fabrique des bébés téléphages ». Si l'impact de chaînes spécialisées sur de très jeunes téléspectateurs de six mois n'est pas scientifiquement établi, c'est au nom du principe de précaution et de protection des mineurs qu'ils réagissent. « Le développement d'un jeune enfant passe par la motricité et la capacité d'interagir avec les objets ou les personnes qu'il rencontre », explique le professeur Delion,



© DANIEL RAPAICH

or la télé le rend captif. Il propose donc de mieux comprendre pourquoi et comment ce « laisser-aller » contemporain en matière de télévision est préjudiciable aux enfants et notamment aux plus jeunes d'entre eux.

Rendez-vous le 11 décembre, Hôtel de Ville, 19 h 30 à 21 h 30, entrée libre.

(*) Serge Tisseron et Bernard Golse,
www.squiggle.be

Les Mercredis du développement durable

Rendez-vous est fixé un mercredi de chaque mois. La Ville de Lille a mis en place des conférences-débats qui parlent de développement durable et de santé. « L'objectif n'est pas de faire des citoyens des experts mais de leur donner des clefs pour mieux comprendre et faire des choix à la fois concernant leur propre santé et la préservation de l'environnement », remarque Danielle Poliautre, adjointe au maire chargée du développement durable. « Notre volonté, c'est de nous appuyer sur les capacités et le travail d'experts, médicaux, scientifiques ou associatifs, par exemple, ajoute Marielle



© DANIEL RAPAICH

Rengot, conseillère municipale déléguée à la santé et à la nutrition, pour croiser et confronter leurs analyses. » Car la protection de la santé reste un domaine marqué par des incertitudes où les connaissances et les réglementations sont parfois encore insuffisantes. D'où l'importance du principe de précaution. C'est le cas, par exemple, avec l'utilisation

du portable. Il n'existe pas, aujourd'hui, de preuve scientifique démontrant que l'usage du téléphone mobile présente un risque pour la santé. Néanmoins, cette hypothèse ne pouvant être définitivement exclue, les groupes d'experts invitent les utilisateurs à

adopter le principe de précaution. Et donc à utiliser le portable intelligemment... Ce thème a fait l'objet d'une conférence en octobre dernier, suivie par une autre rencontre sur l'alimentation puis sur la qualité de l'air intérieur. Cinq autres rendez-vous sont d'ores et déjà programmés pour 2009 (*). « La santé est un élément fondamental du développement durable, rappelle Danielle Poliautre, prenant en compte les facteurs environnementaux, économiques et sociaux qui influent sur la qualité de vie et qui sont déterminants pour la santé, dans la ville, dans son logement, sur son lieu de travail ou dans ses actes de consommation. » ■

(*) Les allergies et le pollen en février, l'alimentation bio en mars, les nuisances sonores en avril, les cancers liés à l'environnement en mai, la qualité de l'air extérieur en juin. Infos sur les dates, horaires et lieu sur www.mairie-lille.fr



LA CLE cherche bénévoles



© ASSOCIATION LACLE

Sur un tableau sont collés les petits papiers de Noural, 21 ans, ou de Louise, 62 ans, qui souhaitent apprendre à lire et à écrire. Sarah, 9 ans, aimerait aussi être aidée en math, tout comme Mohamed, 11 ans. Ils sont plusieurs dizaines, comme eux, à attendre « leur » bénévole. Celui qui va leur permettre de savoir lire parce qu'ils n'ont jamais eu l'occasion de bien apprendre. Ou parce qu'ils viennent d'arriver en France et veulent connaître notre langue. Des enfants et des jeunes, du CP à la terminale, espèrent aussi trouver là un « coup de pouce » qui va débloquer une difficulté en géométrie, en anglais ou en histoire. « Nous fonctionnons sur le rythme de l'année scolaire », remarque **Sonia Moussay**, directrice de la CLE. *Nous venons ainsi d'inscrire 650 personnes qui veulent apprendre.* » « *À ce jour, nous avons 260 bénévoles* », ajoute-t-elle. Constat est donc fait pour cette association : même si certains bénévoles peuvent suivre plusieurs apprenants, il manque de bonnes volontés ! « *Nous cherchons donc des personnes, titulaires du baccalauréat, prêtes à s'engager pour au*

moins une heure par semaine », précise **Delphine Saint-Martin**, directrice-adjointe de la CLE. Il s'agit de cours individualisés qui se déroulent dans l'une des douze jolies salles de l'association. Car la CLE veille à la qualité de l'accueil à tous niveaux. « *Nous mettons à disposition tous les supports pédagogiques nécessaires, en terme d'ouvrages mais aussi d'ordinateurs, de logiciels, de lecteurs CD, de jeux éducatifs* », ajoute Delphine Saint-Martin, ainsi qu'un accompagnement pédagogique pour ces bénévoles qui ne sont donc pas « lâchés » dans la nature. L'apprentissage se fait dans un état d'esprit sérieux mais vraiment convivial, sachant qu'une heure de cours nécessite une heure de préparation. Apprenants comme bénévoles poussent souvent les portes de La CLE par le bouche-à-oreille. Ces seconds sont donc impatiemment attendus par nombreux de ces premiers !... ■

Lille Association, Compter Lire Écrire,
28/30, rue Ernest Deconynck, 03 20 54 06 87
lacle@associationlacle.org
www.associationlacle.org

Sylvie Leblanc, d'une association à une délégation

Lhistoire politique de **Sylvie Leblanc** commence... sur un terrain de basket ! Car cette **conseillère municipale**, membre de la nouvelle équipe de Martine Aubry depuis mars dernier, est d'abord passée par un parcours associatif. Voilà une vingtaine d'années, elle accompagne sa fille au basketball. De ballons en paniers, elle se retrouve à entraîner les petits. Lorsqu'elle arrive dans le quartier des **Bois-Blancs** pour s'y installer, son mari s'investit aussi dans le club de foot. Tout cela crée des liens. Et voilà Sylvie Leblanc qui devient secrétaire de l'association des « Amis du Petit Journal des Bois-Blancs », puis rédactrice en chef, puis présidente. Motivée par cet engagement dans la vie de son quartier, elle devient conseillère de quartier en 2001. « *Cette mission me met en contact avec différents élus* », remarque-t-elle, dont les Verts desquels elle se sent proche. Proposée comme candidate d'ouverture sur leur liste pour les élections municipales de 2008, elle choisit d'adhérer au parti, manière de « *concrétiser mon engagement vis-à-vis d'eux* ». Après avoir pris le temps de la réflexion, « *pour être sûre de trouver le temps que nécessite forcément une délégation* », précise-t-elle. En mars dernier, Sylvie Leblanc, informatienne à La Poste, s'est vu confier **le soutien scolaire, la lutte contre l'illettrisme et l'alphabétisation**. Depuis, elle rencontre celles et ceux qui œuvrent dans ces domaines, de manière à cerner ce qui existe déjà, comme l'association La CLE (lire ci-contre) que la Ville soutient financièrement. Il ne s'agit pas de « *réinventer le fil à couper le beurre* », résume l'élu, mais bien de cibler quels sont les manques, les besoins et ce que peut encore apporter la municipalité... ■





Lille dit non aux violences faites aux femmes

Pour la première fois la ville de Lille a organisé un événement autour de la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes.

Rencontre avec Virginie Tchoffo, conseillère municipale déléguée aux droits des femmes.

Sur l'affiche, un constat au travers de plusieurs chiffres. **En 2007, tous les trois jours, une femme est morte de violence conjugale.** En 2005/2006, 130 000 femmes ont été violées. Et 70 000 femmes menacées de mariage forcé ont été recensées. Plus de 65 % des victimes de violence au travail sont des femmes. Et seulement 2 % des femmes victimes de violence porteraient plainte. L'affiche en question qui égrène ces quelques données a été réalisée à l'occasion des deux Journées de lutte contre les violences faites aux femmes qui viennent d'avoir lieu. **La municipalité s'est associée à l'État, au Parquet de Lille et à toutes les associations** qui œuvrent dans ce domaine pour mettre en place ce nouveau rendez-vous. Des conférences-débats menées par des spécialistes, des stands d'information, une exposition de photos et une pièce de théâtre ont ponctué ces journées. Avec la volonté de ne pas laisser les femmes victimes isolées. « *Au plus nous allons en parler, nous associer et combattre ces violences, au plus nous contribuerons à les faire diminuer* », remarque **Virginie Tchoffo, conseillère municipale déléguée aux droits des femmes** (lire également ci-contre). « *La Ville souhaite être présente pour chaque femme qui appelle au secours* », ajoute-t-elle. Bien sûr, il y a les associations qui agissent au quotidien. Même si cette lutte ne fait pas partie de ses obligations légales, la municipalité a décidé d'aller plus loin en s'entourant de partenaires. Pour accentuer la sensibilisation et ouvrir les consciences, mieux faire respecter les droits et faire de la

prévention. « *Nous assistons, par exemple, à une augmentation des violences sexistes en France au sein de certains établissements scolaires*, rappelle Virginie Tchoffo, *avec des jeunes filles insultées simplement parce qu'elles sont des filles !* » **L'élu travaille actuellement à la mise en œuvre d'un plan lillois d'actions pour l'égalité hommes/femmes.** Avec une devise : « *Une femme vaut un homme* ». Bien sûr, ce plan comporte un volet relatif aux violences conjugales, diverses, mais pas uniquement. Des stéréotypes qui cantonnent la femme dans certaines professions et lui ferment encore souvent d'autres voies de formation, des difficultés à concilier responsa-



© ANAIS GODEAU

bilités professionnelles et familiales notamment en lien avec les modes de garde des enfants, une parité à la traîne avec seulement 18,5 % de députés femmes en France – contre 40 % en Norvège –, les champs d'actions sont divers. « *L'idée n'est surtout pas d'opposer les hommes et les femmes mais plutôt de rechercher une complémentarité parfaite* », précise Virginie Tchoffo. ■

La flamme de Virginie Tchoffo

Elle a accueilli sa délégation avec « beaucoup de joie et d'honneur ». Virginie Tchoffo a rejoint l'équipe municipale de Martine Aubry en mars dernier. Elle est devenue conseillère municipale déléguée aux droits des femmes, à la politique en faveur de l'égalité hommes/femmes et à la lutte contre les violences faites aux femmes. « *Le maire m'a confié cette délégation de par mes valeurs et mon expérience* », remarque l'élu. Des valeurs d'humanisme et de solidarité qu'elle a trouvées au parti socialiste dont elle est membre depuis 1996. « *Après mon doctorat en Sciences politiques, j'ai eu envie de m'engager*, raconte-t-elle, *de prendre des responsabilités dans cette société, d'apporter ma petite pierre pour faire évoluer certaines choses*. » Son expérience en faveur des femmes, elle l'acquiert dans sa vie de tous les jours lorsqu'elle s'installe à Lille-Sud en arrivant dans notre ville en 1991. « *Je me suis vite engagée dans la vie associative*, se souvient-elle, *puis j'ai mis en place la "Rencontre du palier avec les voisins", occasion pour s'ouvrir aux autres et essayer de les aider lorsqu'ils en avaient besoin*. » Elle a aussi été à l'origine de l'association FAME (Femmes agissant pour un mieux-être). Aujourd'hui élue, elle « porte une flamme pour faire rejallir le positif et tenter de brûler le négatif ». ■





La Maison de la Médiation reconnue

La Maison de la Médiation et du Citoyen de Lille a été récemment reconnue « point d'accès au droit » par le ministère de la Justice. **Une reconnaissance officielle pour la qualité du travail mené dans ce lieu gratuit et ouvert à tous** qui propose des informations juridiques dans tous les domaines de la vie quotidienne. Famille, emploi, consommation, propriétaires et locataires, voisinage, succession, discrimination..., **l'équipe de la Maison de la Médiation écoute, conseille, éclaire et renseigne.** Pour ce faire, elle dispose d'une équipe de quatre juristes et elle s'appuie également sur les permanen-

ces de professionnels du droit (avocat, notaire, huissier...) ou d'associations partenaires (lire l'exemple de la HALDE ci-dessous). Une aide à la rédaction de courrier y est aussi proposée tous les matins.

La labellisation récente en « point d'accès aux droits » est **le fruit du travail collectif mené par la Ville de Lille et ses partenaires.** L'accès aux droits est le garant de l'efficacité et de l'équité de notre justice. ■



Inauguration officielle de la Maison de la Médiation et du Citoyen de Lille en tant que point d'accès aux droits, reconnaissance du ministère de la Justice.

© ANAIS GODEAU

Maison de la Médiation et du Citoyen, place Roger Salengro, Porte de Paris, Lille, 03 20 49 50 77, ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h.



© JULIEN SYLVESTRE

Guy Lenglart, correspondant de la HALDE (Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité).

Guy Lenglart raconte l'histoire d'une jeune femme qui se rend dans un restaurant pour dîner avec des amis et qui s'en voit refuser l'accès car elle est en fauteuil roulant. Le propriétaire évoque le peu de place dans son établissement mais elle aurait pu arriver jusqu'à une table et s'y installer. Ses amis ont bien sûr fait office de témoins. « *Dans d'autres situations, il peut être parfois plus difficile de prouver qu'il y a véritablement discrimi-*

Discriminations : en parler

mation », remarque Guy Lenglart. **Ce juriste est correspondant local pour la HALDE (Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité).** Autorité indépendante mise en place en 2004, elle agit pour prévenir et sanctionner les discriminations. Ces dernières peuvent avoir plusieurs visages. Un enfant qui n'est pas inscrit à l'école parce qu'il est handicapé. Une agence qui refuse de faire visiter un appartement en raison d'une origine. Du harcèlement au travail dû à une homosexualité. Une promotion refusée à cause d'une appartenance syndicale. Une candidature rejetée pour une apparence physique ou un certain âge. Entre autres. « *Je reçois ainsi toute personne qui s'estime victime et je dois m'assurer, en premier lieu, qu'il y a bien discrimination en fonction des critères de la loi* », explique Guy Lenglart. « *Si tel est le cas, j'aide à la constitution du dossier à transmettre au service juridique de la HALDE qui examine les réclamations* », ajoute-t-il. Pointer une discrimination qui en est vraiment une n'est pas toujours

simple. Pour l'accès à un appartement, par exemple, certaines personnes pensent en être victimes alors qu'il s'agit juste d'un manque de logement. Mais si un agent immobilier fait remarquer aux « candidats » à l'appart, Jean-Paul, responsable financier, et Philippe, médecin, que leur situation de pacsés ne facilite pas les choses, la discrimination ne fait guère plus de doute... **La HALDE aide** donc à exiger des documents ou des preuves que les plaignants n'ont pas pu obtenir d'un employeur ou d'une administration. Elle peut aller sur place pour vérifier et entendre des témoins, organiser une médiation ou demander une indemnisation. « *Dans la plupart des cas, les victimes de discrimination ne demandent pas une réparation financière mais une réparation morale afin que leurs droits soient respectés* », remarque Guy Lenglart. ■

Maison de la Médiation et du Citoyen, Permanences de Guy Lenglart pour la HALDE, les 1^{er} et 2^e jeudis de chaque mois sur rendez-vous au 03 20 49 50 77, à la Maison de la Médiation, place Roger Salengro, Lille. guy.lenglart@halde.fr

Un médiateur pour la Ville de Lille

Depuis mars dernier, mois d'élection de Martine Aubry et de sa nouvelle équipe municipale, la Ville de Lille s'est dotée d'un médiateur. Il est chargé d'améliorer, en toute transparence, les relations entre les citoyens et l'administration municipale lilloise. C'est **Dalila Dendouga** qui a été désignée pour assurer ce rôle de « pivot » entre l'usager de la collectivité et la collectivité elle-même, notamment lors d'un différend. Le Médiateur de la Ville intervient dans les litiges qui opposent les administrés aux services municipaux

dans les différents domaines dont s'occupent ces derniers, tels que voie publique, propreté, petite enfance, santé ou encore aménagement urbain. **Idée :** proposer une solution adaptée à la situation, qui satisfasse les deux parties et qui permette d'éviter des procédures en justice longues et coûteuses. Le Médiateur de la Ville peut s'appuyer sur la Maison de la Médiation pour



analyser les éléments du dossier. Il n'intervient pas dans les conflits entre particuliers, ni entre particuliers et organismes autres que la Ville pour lesquels existent d'autres interlocuteurs. ■

Renseignements auprès de la Maison de la Médiation, 03 20 49 50 77.

Dalila Dendouga, médiateur de la Ville.

Aborder autrement un conflit familial

Les murs du 134, rue des Postes transpirent de tension et d'émotion. Car c'est là que « **Beffrois Médiation** » accueille des adultes en situation de conflit familial. Cette association a été créée en 2006 par six « **pionniers** » de la médiation familiale dans la région Nord-Pas-de-Calais. **Pascal Cazé**, l'un d'eux, précise : « *Nous recevons essentiellement des couples en situation de séparation, avant, pendant ou après leur divorce.* » « *Beaucoup de couples sont dans le non-dit et la distance s'est créée*, ajoute-t-il, *nous sommes là pour les accompagner dans leur communication, même en cas de rupture.* » Généralement, il y a dialogue de sourds. L'un veut se séparer mais ne sait pas comment faire, un autre est victime de violence depuis la séparation ou il ne sait plus où il en est dans son couple. « *Le médiateur familial est un passeur d'informations qui se préoccupe de vérifier que le message passe bien de l'un à l'autre en essayant de les sortir du seul aspect conflictuel* », remarque Pascal Cazé. Car les médiateurs de « Beffrois Médiation » entendent beaucoup de reproches au sein des couples en sursis ou des anciens couples qui, bien souvent, en « profitent » aussi pour régler des comptes. **Le médiateur familial est là pour accueillir la souffrance et les désaccords inhérents à une séparation de couple,**



pour que les personnes concernées s'écoutent et que s'opère un « déclic » de manière à faire prendre conscience. Conscience que monsieur ou madame veut partir, que l'on ne peut pas obliger à aimer, qu'il va falloir se projeter dans le futur. Processus forcément difficile, souvent long, que le médiateur familial essaie de mettre en place pour apprendre à l'adulte à **gérer ce conflit**. « Beffrois Médiation » accueille également les fratries qui se déchirent lorsqu'il faut placer un parent malade, les grands-parents qui

ne voient plus leurs petits-enfants ou les mamans séparées dont l'enfant dit ne plus vouloir aller chez son père, par exemple, en fait, tout conflit familial qui amène un adulte avec des questions pour lesquelles le médiateur familial va **aider à faire émerger** chez lui la réponse... ■

Beffrois Médiation, 134 rue des Postes, (sonnette Maison du Citoyen) 06 14 71 57 06 (sur rendez-vous uniquement), beffroismediation@yahoo.fr, www.beffroismediation.fr. Tarifs en fonction du revenu, à partir de 5 euros les deux heures d'entretien.



Lille et Liège

Liège et Lille, partenaires depuis 1958, sont non seulement voisines mais se ressemblent. Toutes deux villes de commerce, au passé industriel prestigieux, cosmopolites, les deux cités se réinventent chaque jour afin de mieux faire face aux défis contemporains. Elles ont engagé depuis quelques années une réflexion commune sur l'urbanisme commercial. Parmi les questions posées : quelles stratégies mettre en place pour assurer un commerce pluriel florissant ? Quelles actions développer pour développer le commerce dans l'ensemble des quartiers ? Sous l'impulsion de Martine Filleul, Adjointe au Maire en charge des Relations internationales et des Affaires européennes, et de Jacques Mutez, Conseiller municipal délégué au Commerce et Vice-Président de Lille métropole Communauté urbaine au Commerce et à l'urbanisme commercial, côté lillois, et de



Maggy Yerna, Echevin du Développement économique et du Commerce, côté liégeois, une rencontre entre acteurs a été organisée à Lille le 15 octobre dernier. Au programme, échanges sur les problèmes communs, à partir des expériences lilloises, présentations croisées des schémas et initiatives de développement économique et commercial, et visite d'opérations menées à Lille. Les Liégeois ont notamment exprimé leur plus grand intérêt pour transposer une approche pour le réaménagement du Faubourg des Postes, et tout particulièrement par le Faubourg des modes et la Halle de Glisse. ■

Visite autrichienne



Danielle Poliautre entourées des membres de la délégation économique autrichienne.

Le 20 octobre dernier, une délégation d'entreprises autrichiennes, conduite par la Mission Commerciale de l'Ambassade d'Autriche à Paris, est venue découvrir les innovations lilloises en matière de développement durable.

Reçues par Danielle Poliautre, elles ont ainsi pu découvrir les différentes opérations menées à Lille, dont **Euratechnologies**. Elles ont notamment pu tisser des liens privilégiés avec les entreprises de Lille et de la région grâce au soutien de CCI international, de la Chambre de commerce et d'industrie du Grand Lille, et du World Trade Center Lille. ■

Visite hongroise

Le 29 octobre dernier, la ministre hongroise du travail et des affaires sociales, Erika Scecz est venue à Lille, accompagnée de l'Ambassadeur de Hongrie en France, Laslo Nikicser, et de deux secrétaires d'Etat. Après une rencontre en mairie avec **Bernard Charles, Franck Hanoh et Maurice Thoré**, la délégation hongroise devait visiter l'école de la Deuxième Chance (Roubaix), ainsi qu'Euratechnologies. La Ministre de Hongrie s'est montrée très intéressée par la politique lilloise d'emploi et de reconversion industrielle. ■



Femmes migrantes

La Ville de Lille a accueilli, du 20 au 22 octobre, en partenariat avec la Maison de l'Emploi et la Fédération des Centres d'insertion, des représentants des villes de Turin et de Liège dans le cadre d'un atelier sur le thème de l'inclusion des femmes migrantes, l'objectif étant de monter un projet européen à plus long terme sur cette thématique. Les participants ont été accueillis par Walid Hanna, Latifa Kachmir et Virginie Tchoffo ainsi que les femmes ayant participé au projet «Histoire de vies, histoires de femmes», au Centre Projet du Faubourg de Béthune. Ce programme vise - avec le plus grand succès - l'intégration des femmes issues de l'immigration récente par des programmes alphabétisation et de formation professionnelle adaptés. Liégeois, Turinois et Lillois souhaitent désormais donner une dimension européenne à cette belle action. Une aide technique a été par le Conseil régional dans le cadre du Fonds régional d'aide au projets européens.

Coopération entre musées

La Ville de Liège a réuni les 23 et 24 octobre des responsables culturels des villes partenaires de Lille, Cologne, Liège, Turin, Rotterdam, Esch-sur-Alzette. Nicolas Desseau, Directeur du Service Patrimoine, représentait Martine Filleul et Catherine Cullen.

La Ville de Liège inaugurea en effet prochainement le Grand Curtius, un ensemble muséal qui regroupera, dans un site réhabilité prestigieux, les collections patrimoniales de la Cité ardente, occasion de développer les relations entre musées des villes partenaires.

Ces deux jours de séminaire ont conduit à la mise en place d'échanges de bonnes pratiques et de stratégies communes entre musées du réseau des six villes. ■



Les ambitions du Lille Métropole Roller

Lille possède une équipe de roller hockey à la **Halle de Glisse** de Lille-Sud : le **Lille Métropole Roller North Patriots**. Cette discipline existe depuis une quinzaine d'années. Il ne faut pas la confondre avec le rink hockey. Même si ces deux disciplines se pratiquent avec des patins et une crosse et que leur but est de marquer des points en visant la cage adverse. Il existe de nombreuses différences. Le **roller hockey** se joue avec des patins à roues alignées, une crosse longue munie d'une palette plate courbée et un palet. « *En championnat, souligne François Beaudoin, l'arrière de l'équipe lilloise, l'équipement se compose d'un casque, de coudières, d'une*

gaine, de protège-tibias et de gants. » Les équipements sont très légers. Le roller hockey est un jeu rapide favorisant la vitesse de patin et la puissance. Il permet une évolution sur tout le terrain, il n'y a pas de règle de hors-jeu ou de retour en zone. Le contact est autorisé mais pas les charges. Le roller hockey ressemble au hockey sur glace, alors que le rink ressemble au hockey sur gazon.

En Nationale 1

Le club lillois évoluait auparavant à Norexpo avant de venir à la **Halle de Glisse**. Ses pratiquants sont pour la plupart d'anciens joueurs de hockey sur glace. « *En effet, les hockeyeurs américains ne jouant pas l'été décidèrent de pratiquer leur sport en extérieur. Pour le championnat de France, les grandes équipes sont aussi des places fortes du hockey sur glace.* » La France est vice-championne du monde derrière les États-Unis. Ce qui démontre le niveau du roller hockey hexagonal. **Lille joue en**



© DANIEL RAPACH

Nationale 1 et a failli monter en **Élite** l'an dernier. « *Nous souhaitons la mise en place d'un groupe solide permettant un maintien en Élite lors de notre prochaine accession.* » Le président des North Patriots, **Didier Baloche**, veut développer le haut niveau mais aussi et surtout faire découvrir cette discipline auprès des jeunes. « *Nous devons faire parler du roller hockey avec nos résultats mais aussi par des événements autour de ce sport.* » Fort de plus d'une centaine de membres (dont 20 filles), le Lille Métropole Roller souhaite devenir un grand club comme en hockey sur gazon le Lille Métropole Hockey Club. ■

■ www.lillemetropolroller.net - 06 14 51 87 45
Les matches ont lieu le samedi soir à la Halle de Glisse – à 20 h – rue Marquillies à Lille

Le LMBC maintient le cap !

■ Par T. Lemire



Un LMBC de Gala

Le Lille Métropole Basket Club (LMBC) a confirmé lors de la 9^e journée du championnat de Nationale Masculine 1 ses prétentions pour jouer dans la ligue supérieure la saison prochaine. Lille fait partie du trio de tête avec Bordeaux et Fos-sur-Mer. Ces trois équipes comptabilisent 18 points. Face au Basket club Longwy Rehon, des adversaires tenaces, l'équipe dirigée par **Philippe Namyst** a mené les débats malgré des joueurs clés blessés. Résultat : 55 à 75.

Examen réussi pour le Lille Métropole Hockey

Le temps d'un week-end (le 1^{er} novembre), Lille a accueilli au **Lille Métropole Hockey Club** le gratin du hockey sur gazon européen. Le club lillois était qualifié, mais n'a pas eu de chance au tirage au sort puisque les locaux ont rencontré les Espagnols de Barcelone et les champions d'Europe en titre, les Allemands du UHC Hambourg. Parmi les joueurs présents, beaucoup ont participé au Tournoi olympique de Pékin, remporté par l'Allemagne. Cette compétition a pu s'appuyer sur une très belle organisation du Lille Hoc et de sa cinquantaine de volontaires. ■

■ www.lilhoc.fr





© DANIEL RAPAICH

Lille – Bordeaux.

Il n'était pas forcément évident de succéder à Claude Puel, parti à l'intersaison à Lyon. Cependant, Rudi Garcia a déjà marqué le club de son empreinte. Ce nouveau LOSC, version Garcia, a

Foot : passation réussie pour Rudi Garcia

démontré un réel potentiel. Avant leur défaite à Paris 1 à 0, les Lillois restaient sur une série de neuf matches sans défaite. Lille jouait même les trouble-fêtes de ce début de saison. Articulés autour d'un milieu de terrain très solide, avec **Balmont, Mavuba et Cabaye**, les Dogues ont réussi une première partie de Ligue 1 pleine de promesses. Avec **Vittek et De Melo** en attaque, un **Obraniak** de gala et un **Bastos** affûté, ils ont de nom-

breuses solutions offensives dans un secteur qui présentait quelques lacunes au mois d'août. Lille pourrait être l'équipe à suivre dans la seconde partie de championnat, avec de grandes rencontres au Stadium Nord Lille Métropole contre Marseille, Paris et Lyon en mars au Stade de France. L'ambition de Rudi Garcia est très claire : se maintenir dans la première partie de classement. ■

■ www.losc.fr

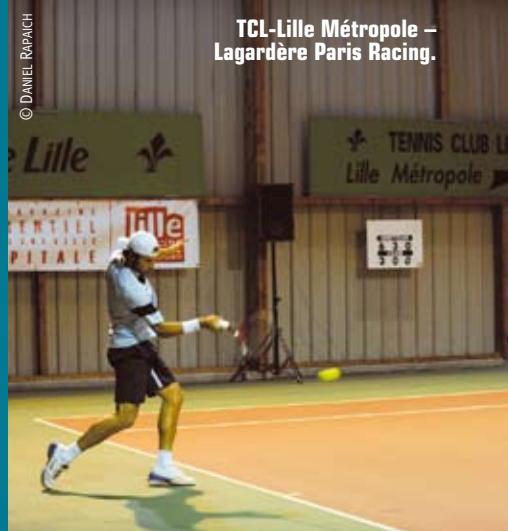
Tennis : le TCL en conquête

La campagne du Tennis Club Lillois **Lille Métropole** a très bien débuté par une victoire contre le « Lagardère Paris Racing » par 4 à 2, avec une très belle prestation de **Christophe Rochus**. « *Le championnat de première division est de plus en plus difficile*, souligne **Henri Magniant**, le président du club lillois. *Notre objectif premier demeure le maintien. Nous avons un groupe solide, avec Kristof Vliegen, Christophe Rochus, Ekonomodis, Ulihrach et Kas en double.*

Kristian Pless peut aussi venir nous aider. » Avec son effectif et ses deux recrues, le Roumain **Hanescu** et le Belge **Olivier Rochus**, le TCL peut prétendre à une place en phase finale. Cependant, son groupe est très relevé, avec Blagnac où évoluent Verdasco, Gabashvili, Coria, et Bondy, avec Muller, Petzchner et Sluiter. Autant dire qu'il y a eu du tennis de très haut niveau du côté de la rue du Mal Assis au Faubourg de Béthune. ■

■ www.club.fft.fr/tennis-club-lillois

TCL-Lille Métropole – Lagardère Paris Racing.



© DANIEL RAPAICH

Rugby : bon début pour le LMR

Pour leurs grands débuts en Fédérale 1, les joueurs du **Lille Métropole Rugby** ont tenu leur rang. Bien accrochés à leur cinquième place, ils ont quitté leur stade de Gaston Berger pour jouer désormais au **stade des Ormes à Lomme**. Pour leur dernier match dans les installations du LUC, ils s'étaient imposés face à Rouen avant de remporter le derby contre Arras. Une seule ombre au tableau de ce bon début, la

défaite contre Lons-le-Saunier (20 à 27 le 9 novembre), qui a empêché les Lillois d'entrer dans le top 4. Les Nordistes ont déjà rencontré les deux grosses cylindrées de cette compétition : Chalon et Massy. Les victoires engrangées sont les bienvenues pour un groupe qui découvre la Fédérale 1 pour la première fois. Cela reste un véritable exploit puisque aucune équipe nordiste n'avait jamais atteint ce niveau. ■



Un bon début de saison pour le LMR.

© DANIEL RAPAICH

Retrouvez toute l'actualité sportive lilloise et tous les résultats des clubs de haut niveau dans la rubrique « Sport » sur www.mairie-lille.fr

Jérôme Lambert, une nouvelle vie commence !



Jérôme Lambert a repris l'entraînement.

Jérôme Lambert était un des meilleurs coureurs de la région avec un titre de champion du Nord. En février 2008, il perd sa jambe gauche dans un très grave accident de moto. Aujourd'hui, il a décidé de donner une nouvelle tournure à sa vie privée, professionnelle et sportive avec comme objectif les Jeux olympiques handisports de Londres.

Lille magazine : Après un tel accident, comment la vie se réorganise-t-elle ?

Jérôme Lambert : Alors que j'étais à l'hôpital, mon père s'est tout de suite demandé si je pourrais un jour reprendre le cyclisme. En me réveillant, il me dit que c'était possible, comme l'a fait Laurent Thirionnet, double champion olympique handisports. Pendant mes deux mois d'hospitalisation, je me suis battu pour conserver l'usage de mon genou. Puis, je suis entré en rééducation au Centre de l'Espoir à Hellemmes. Là, j'y ai rencontré Philippe Lambert, le président de l'ASH Cyclisme, mon club aujourd'hui. Il m'a beaucoup encouragé à remonter sur un vélo.

Lille magazine : Quels sont vos projets ?

JL : Ils sont à deux niveaux : ma vie privée et ma vie sportive. J'ai pris beaucoup de recul avec cet accident. J'ai vraiment envie de me dépasser, de ne rien lâcher. Depuis février, c'est une nouvelle vie qui commence. L'ancienne, je l'ai bien

vécue. Celle qui débute aujourd'hui m'a fait gagner en philosophie. Je dois « bien vivre mon handicap », je dirai que je n'ai perdu qu'un tibia, je suis toujours vivant, plus que jamais même ! Je souhaiterais m'engager en faveur des personnes handicapées, être un peu un porte-drapeau. Même si on a perdu une partie physique, il est possible d'acquérir une chose beaucoup plus importante : une manière de penser et d'agir.

Lille magazine : Et le projet de Londres 2012 ?

JL : C'est un rêve que je vais essayer

d'atteindre. Pour cela, l'entraînement va être, bien entendu, primordial mais aussi toute la préparation mentale. J'ai commencé à planifier les quatre années qui viennent avec des objectifs à atteindre. J'ai déjà été bien aidé. En effet, des vélos m'ont été offerts pour ma préparation. Maintenant, il me reste à acquérir une prothèse spéciale qui coûte cher, pour pouvoir rouler avec les valides. Ces Jeux de Londres sont une super motivation. Ils font partie de ma nouvelle vie. C'est une autre manière de se transcender sur un plan sportif. ■

■ www.jerome-lambert.fr - cyclove@aliceadsl.fr

Top chrono



- Londres organise en 2012 les Jeux Olympiques. Lille, sa métropole et la région Nord-Pas-de-Calais vont accueillir de nombreuses délégations pour leur préparation pré-olympique. **La halle de sports Jean Bouin à Moulins vient d'être labellisée pour les futurs JO.**

Cet équipement et ses quatre pistes de 200 mètres sont beaucoup utilisés par le Lille Métropole Athlétisme (LMA). Il y a aussi des espaces pour les sports collectifs comme le volley-ball ou le basket. Cette labellisation de Jean Bouin pour les JO de Londres n'est donc pas une surprise. D'autres équipements sportifs de la métropole devraient suivre **comme les terrains du Lille Hockey Club Lille Métropole ou la nouvelle salle de gymnastique à La Madeleine.**

- Le **Canoë Club Lillois** a organisé le 16 novembre le **Championnat régional de Fond Monoplace** avec la présence de trois athlètes régionaux ayant participé aux **Jeux Olympiques de Pékin : Marie Delattre**, médaillée de bronze en kayak biplace, **Mathieu Goubel**, 4^e en monoplace et **William Tchamba**, demi-finaliste en biplace et **formé par le club lillois**.

- En extrême glisse, le Lillois **Jules Denel** est devenu champion de France espoirs à Mers-les-Bains en octobre dernier.



Découvrez le site sous toutes ses coutures

The screenshot shows the main homepage of the mairie-lille.fr website. It features a large banner at the top with a photo of a man and the text "Bertie aux NEPALAIS volontaires à la caserne". Below this are several news items:

- Volontaires à la "cellule solidaire"**: A story about volunteers in Lille.
- Investiture de Martine AUBRY à la présidence de Lille Métropole Communauté Urbaine**: A story about the inauguration of Martine Aubry.
- Retour en vidéos sur les élections Municipales 2008**: A link to a video of the 2008 municipal elections.
- Présentation de la nouvelle Foire du Vélopoterne en vidéo**: A link to a video of the new Vélopoterne fair.
- Footsoir à Flers**: A link to a video of a football match.
- Les actualités responsables**: A link to responsible news articles.
- Exposition Peintures au Musée d'Histoire Naturelle**: A link to an exhibition at the Natural History Museum.
- Marché de Noël 2007**: A link to the 2007 Christmas market.
- Lille Nuit - Edition 2007**: A link to the 2007 Lille Nuit edition.

On the right side, there is a video player showing a woman speaking at a podium. The video controls include play, pause, and volume buttons. The video itself shows a woman in a white blouse speaking into a microphone.

This screenshot shows the website's news section and a specific article about a sports event.

Sport

> En avant vers Pékin : Meilleure performance mondiale pour Mehdi Baala !

Le stade de Strasbourg accueillera le samedi 11 juillet la traînasse finale de l'élégante Athlé Tour intitulée « Le stade de Strasbourg accueille la meilleure traînasse d'athlétisme dans le ligier de Lille ! ». Les spectateurs pourront assister à l'épreuve des 400m haies, avec une finale de la meilleure performance mondiale sur 1000 m de Mehdi Baala.

500m H

Mehdi Baala a atteint depuis quelques jours un haut niveau dans l'entraînement pour cette finale. Il a notamment battu son record personnel de 48,900 m à l'occasion de la réunion de la coupe de France à Paris. Celle-ci aura lieu le 11 juillet à 20h30 au stade de Strasbourg.

Balade du 30 juin au 6 juillet 2008

Le week-end du 30 juin au 6 juillet 2008 sera l'occasion de faire découvrir la ville de Lille et sa métropole à travers diverses manifestations culturelles et sportives. Des animations sont prévues tout au long de la semaine, avec des événements comme la Fête de la Musique, la Nuit Blanche, ou encore la Fête de la Musique à Lille.

CENTRE VILLE

La Grand' Place

La Grand' Place est une place publique située au cœur de Lille, entre la Vieille Bourse et la Place du Théâtre. Elle est bordée par plusieurs bâtiments emblématiques, dont la Bourse, la Vieille Bourse, le Théâtre, la Mairie et la Préfecture. La place est également connue pour son marché couvert et ses nombreux restaurants et boutiques.

Chaque jour, l'actualité lilloise

Actualité en images

Entrez dans cette rubrique du site dédiée aux images et à l'audiovisuel : l'actu de la semaine en images, la photothèque, les visites virtuelles de Lille, toutes les vidéos et prochainement les vues en direct par webcam.

> Téléservices / Etat Civil

Votre Mairie 24h/24

Accédez à toutes les démarches d'état civil : actes de naissance, de mariage et de décès, déclarez un changement d'adresse et retrouvez l'ensemble des téléservices nationaux du service public.

→ Voir toutes les actualités

Actualité à chaud

Vous trouverez dans cet espace toutes les infos lilloises classées par thématique : solidarité, culture, sport, cadre de vie, votre mairie, éducation, urbanisme... Toute l'actualité lilloise est à vous !

Restez connectés

L'abonnement aux flux RSS vous permet d'être informé en priorité lors de toutes nouvelles actualités publiées dans le site. Un moyen facile de garder le contact et d'être à la page.



Boutons bien pratiques

Accessibles sur toutes les pages du site, ces fonctions vous permettent d'imprimer, d'envoyer la page par courriel, d'agrandir la taille des caractères ou d'écouter la lecture de la page que vous consultez.

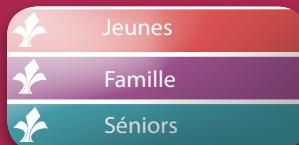
Cliquez, c'est trouver !

Cet outil vous aidera à vous y retrouver. Saisissez un mot clé et consultez directement les pages contenant le terme recherché.



Le tour du quartier

Accédez aux informations de votre quartier au moyen de cette carte cliquable : votre mairie de quartier, contacts utiles, horaires, infos pratiques...



Le site selon son profil

Découvrez les informations et les services indispensables à connaître en fonction de votre profil de visiteur.

Par exemple, téléchargez Séniors Actualité en parcourant l'espace « Séniors ».

Publications de la Ville en un clic

> Journal municipal

> Guides de la Ville

Retrouvez le journal municipal du mois en cours et accédez aux archives des 20 derniers numéros.

Consultez également l'intégralité des Guides de la Ville : Guide des sports, des activités d'été, du handicap, de la petite enfance, d'aides au départ en vacances de votre enfant...

Images de la semaine

Lille en images

Découvrez une sélection hebdomadaire de clichés sur les événements essentiels qui se sont déroulés à Lille.



Vous êtes perdu ?

À tout moment vous pouvez consulter le plan du site, l'aide en ligne. Si la désorientation persiste contactez nous, tout simplement.



« Ça manque un peu de chaleur »



Au commencement du nouvel album des **Mauvaises Langues**, il y a l'envie. L'envie de faire des chansons. L'envie de se retrouver pour vivre à nouveau l'excitation partagée de la création. L'envie de dire ce que l'on a sur le cœur. L'envie de faire de la musique ensemble, tout simplement. Pour ça, quoi de mieux que la convivialité joyeuse d'un studio bruxellois. Comme ce fut le cas pour le précédent opus, *Peut-être un jour*, le groupe a choisi de retourner au studio Rising Sun et de faire confiance à la sensibilité et à l'expérience de Géraldine Capart (Dominique A, Françoise Breut...). Quinze jours de prises et **13 titres** dans la boîte ! Pour le mixage, les Mauvaises Langues ont fait appel à une référence, Erwin Autrique (Louise Attaque, Mano Negra...). Le charme du mythique ICP Studio a ainsi pu opérer et livrer un album plein d'énergie et plus engagé. Le fil rouge de l'album, c'est le manque de chaleur dans notre petit monde. Ce disque se veut optimiste et réaliste, un peu à l'image de ces cinq Nordistes, heureux d'avoir un nouveau bébé et pressés de lui faire découvrir le monde. Ils mettent la langue là où ça fait mal, dénonçant, sans jouer les donneurs de leçon, le repli sur soi et le conformisme de leurs contemporains. **Les Mauvaises Langues perpétuent la tradition d'un rock intelligent où l'énergie musicale sert la qualité littéraire de leurs textes.** Un groupe à la sincérité déroutante qui n'en finit pas de faire des adeptes. ■

« Ça manque un peu de chaleur »
Les Mauvaises Langues : Verone
Productions/L'Autre Distribution
<http://mauvaises.langues.free.fr/pro.htm>

Un prix pour le DJ Malik Berki



Le 15 novembre, le **DJ Malik Berki** a reçu le **prix Jean-Lévy** de la Ville de Lille pour son travail de composition musicale pour la danse. Cette remise de prix s'inscrivait dans le cadre du **festival de danse hip-hop « Petit groove entre amis »**. Ce prix culturel a été créé par la Ville en 1996 grâce au don de feu le bâtonnier Jean Lévy, adjoint honoraire. En 2007, ce prix avait été accordé à Ian Monk, poète, traducteur et membre de l'Oulipo. DJ averti, **Malik Berki** s'intègre dans plusieurs expériences musicales et spectacles vivants avec les groupes Jazz Phase (jazz rap, découverte du Printemps de Bourges 2000), L'Inconscient (rap, découverte nationale du Printemps de Bourges 2001) et Steve Austin (electro rock).

Diversité et polyvalence stimulent ce jeune créateur, qui collabore fréquemment depuis 1998 avec la **compagnie de danse hip-hop Melting Spot**, compagnie pour laquelle il compose et/ou interprète la musique de plusieurs pièces.

D'autres affinités artistiques conduisent Malik à accompagner la compagnie Lubat et Marc Perrone lors de bals et performances, comme en 1999 au Festival d'Uzeste. C'est dans *Le Village en flammes*, de Fassbinder, création-spectacle de rue adapté par Thierry Poquet, que Malik s'associe à DJ Asfalte pour créer un univers sonore en direct avec quarante comédiens et vingt-cinq percussionnistes et cuivres. En recherche perpétuelle d'expériences nouvelles, Malik réalise en direct la musique de la pièce *Allô* en duo avec Kader Belarbi (danseur étoile de l'Opéra de Paris). Il compose également la musique de performances telles que Pop'n Taco (chorégraphe de Michael Jackson pendant dix-huit ans) *A Touch of Street Dance* et *Solo...* En 2007, il signe la création musicale et l'interprétation de *Mektoub*, de la Compagnie Impact, pièce pour deux danseurs et un musicien, une production "Le Grand Bleu". ■

Noël en ch'ti

Créé par Robert Lefebvre en 1993, le **Noël en ch'ti** rassemble chaque année de nombreux **poètes patoisants**, qui se succèdent pour conter Noël au travers de textes originaux, pour la plupart inédits. Ce sont des messages de paix et d'espoir, de fraternité et de solidarité, distillés par des amoureux du « biau parlache », ardents défenseurs de ce patrimoine aujourd'hui reconnu.

Placé cette année sous le **thème de la solidarité**, le Noël en Ch'ti rassemblera de nombreux artistes de la région : Jenny Clève, Simon Colliez, Le Caveau



Lillois, Renaissance, Dario Mario, les Camanettes, Ghislaine et Bruno, et bien d'autres ! Un livret regroupant l'ensemble des textes sera vendu au profit des **Petits Frères des Pauvres**. ■

Vendredi 19 décembre, 18h, église Saint-Pierre-Saint-Paul de Wazemmes, Lille
Entrée libre. Renseignements : 06 70 63 74 82 ou acidphase@neuf.fr



Gainsbourg, poinçonner de Moulins

Le 3 septembre 1958 paraît le premier disque de **Serge Gainsbourg**. Un 33 tours, intitulé *Du chant à la une !* qui s'ouvre sur le premier succès de l'auteur compositeur : ***Le poinçonner des Lilas***. Cinquante ans plus tard, et dix-sept ans après sa disparition, Gainsbourg, reconnu comme un artiste essentiel de la chanson et de la musique du 20^{ème} siècle, est à l'affiche d'une exposition à la maison Folie de Moulins.

L'occasion de revenir sur les débuts professionnels de l'artiste qu'il s'agit d'observer dans leur contexte : la fin des années cinquante, une période charnière de la chanson et de l'industrie musicale. L'exposition intitulée ***Le poinçonner des Lilas a cinquante ans***, propose de remonter le temps et s'attache à développer dans les



murs de la maison Folie, des parcours ludiques, interactifs, didactiques et familiaux, dans lesquels chacun trouve un niveau de lecture adapté à son désir de découverte. Une belle évocation visuelle et sonore de l'univers de Gainsbourg. ■

Jusqu'au 18 janvier, maison Folie Moulins, rue d'Arras, entrée libre et gratuite.





Le mystère reste entier

Entamée dans le cadre de Lille 2004, la restauration de l'église Saint-André dans le Vieux-Lille continue avec la remise en état de deux tableaux en bois situés de chaque côté du portail. Quand ont-ils été peints ? Et surtout, par qui ? Autant de questions auxquelles des spécialistes tentent de répondre...

Les panneaux ont été décrochés avec précaution et restaurés au sein même de l'église Saint-André dans la rue Royale, pour ne modifier ni la température ni l'humidité dans lesquelles ils vivent depuis des années. Personne ne sait avec certitude qui les a peints, qui est le donateur mais en les examinant de près, un mystère supplémentaire est apparu : les revers sont également peints. La Ville de Lille et la DRAC, partenaires de cette **opération de restauration**, ont mené l'enquête et déduit que ces deux toiles sont attribués par analyse stylistique à Otto Van Veen (1556-1629), l'un des maîtres de Rubens. À l'origine, il

s'agissait probablement d'un triptyque qui a été démonté et dont la partie centrale reste introuvable. L'un illustre « *L'Adoration des Mages* », l'autre « *La Présentation de l'Enfant-Jésus au Temple* ». Sur la droite du premier et la gauche du second, deux personnages « mystères » apparaissent, représentant, peut-être, les commanditaires ou le commanditaire et le peintre.

Composés chacun de 4 planches de chêne, ces panneaux aux dimensions importan-



La Présentation de l'Enfant-Jésus au Temple

L'Adoration des Mages

© ANAIS GADDEAU

tes – 2,50 m de haut, 1 m de large et seulement 1 cm d'épaisseur – ont été offerts à l'église en 1826. À l'époque, M. Masson, curé de la paroisse de 1815 à 1828, a activement participé à son aménagement.

Deux restauratrices diplômées, **Bénédicte Trémolières et Eléna Duprez**, ont travaillé durant plusieurs semaines à leur remise en état. « *L'un est mal en point, l'autre un peu mieux conservé. Les fentes du bois ont été consolidées par des infiltrations de résine, la peinture qui se détachait a été refixée* » expliquent-elles. L'usure du temps rendant certains détails moins visibles, certaines zones ont été « repeintes » pour redonner de l'homogénéité à l'ensemble. « *Notre travail ne consiste pas à refaire les œuvres. Nous respectons ce qu'il en reste et complétons certaines parties. Mais quand nous avons un doute sur un détail qui manque, nous laissons en l'état. Ce qui est précieux pour nous, c'est de conserver l'original et d'améliorer son état de conservation.* »

Côté pile et côté face !

La restauration des faces peintes étant terminée, celle des revers va pouvoir démarrer. Mais une couche de badigeon

Deux restauratrices ont travaillé durant plusieurs semaines pour remettre en état les panneaux.



© DANIEL RAPACH



© DANIEL RAPACH

L'église Saint-André.

noir recouvre la totalité du dos des panneaux. En décrassant avec délicatesse quelques « fenêtres » de cette surface, elles ont découvert que les revers représentaient sainte Agathe et sainte Agnès. « *Comme il s'agit d'une restauration compliquée, les panneaux vont être envoyés aux ateliers du Centre de Recherche et de Restauration des Musées de France (C2RMF), qui se trouve à Versailles, pour plusieurs mois* », note Julie Chantal, de la Direction du Patrimoine Culturel de la Ville de Lille. Ils y seront examinés sous un aspect technique : des photos infrarouges permettront de distinguer les couches de préparation, les types de pigments utilisés, si tout a été peint de la même main. Autant d'éléments qui apporteront peut-être des réponses aux questions qui subsistent.

La Ville de Lille étudiera ensuite le retour de ces œuvres et leur repositionnement dans l'église ou dans un autre lieu. « *Si la restauration des revers est un succès, il n'est pas envisageable de les exposer comme ils l'étaient avant, c'est-à-dire une face cachée. Il faudra que les deux faces soient visibles et que les panneaux soient exposés dans une vitrine pour les protéger. Ils pourront alors vivre leur vie et être prêtés pour quoi pas à des musées ou lors d'expositions.* » D'ici là, Alexis Donetzkoff, conservateur aux Archives Départementales et durant de nombreuses années conservateur au musée des Beaux-Arts de Lille, les examinera. Son intérêt pour les peintures religieuses permettra, peut-être, de découvrir l'identité des deux personnages « mystères » qui figurent en arrière-plan des panneaux. Affaire à suivre... ■

Faire parler les œuvres

Les deux panneaux en bois ont également été soumis durant leur restauration à un examen dendrochronologique. À quoi ça sert ?

Des moyens techniques de plus en plus sophistiqués sont utilisés pour « faire parler » les œuvres, comme la photographie sous divers modes d'éclairages (UV, infrarouge...), la radiographie X ou la dendrochronologie quand il s'agit d'œuvres en bois. Didier Pousset est l'un des rares dendrochronologues, il ne sont qu'une dizaine en France. Son métier, peu connu, consiste à obtenir la datation du bois en comptant et analysant les cernes du bois – anneaux de croissance de l'arbre –. « *À l'époque, il ne se passait que quelques mois seulement entre l'abattage de l'arbre et son utilisation. On ne laissait pas sécher le bois durant de longues années.* » Ce qui lui permet d'affirmer que les chênes utilisés pour les panneaux peints de l'église Saint-André ont été abattus dans les années 1620 à 1630. Otto Van Veen étant décédé en 1619... **le mystère sur l'auteur de ces œuvres n'est toujours pas élucidé !**

« *Je travaille sans prélever d'échantillons pour ne pas altérer l'œuvre* », remarque Didier Pousset. Il a d'abord procédé à un microsablage, mélange d'air et d'oxyde d'alumine de quelques bars seulement, sur la tranche du panneau de bois pour enlever la crasse et désobstruer

Un travail sans prélever d'échantillons pour ne pas altérer l'œuvre.



© DANIEL RAPACH

les pores du bois. Cette partie propre a été « macrophotographiée » puis les photos, analysées par ordinateur. « *La datation est une clé, elle permet aussi de savoir le lieu d'origine de l'arbre, les traces d'outils utilisés pour raboter le bois qui fournissent des indices sur le savoir-faire d'un atelier de l'époque.* » Elle donne des indications sur les arbres eux-mêmes, s'ils se trouvaient en forêt ou isolés. « *Dans ce cas précis, il s'agit d'arbres d'au moins 300 ans, vivant en milieu forestier dense. Le diamètre a été limité par la forte concurrence des arbres entre eux. Par contre, ce sont des arbres hauts. L'étude détermine qu'il s'agit de bois d'importation de la Baltique. Et certaines planches qui composent les panneaux viennent même d'une même bille de chêne.* »

Inventée par A. E. Douglas, un astronome américain, **cette méthode scientifique** permet aussi de reconstituer les changements climatiques et environnementaux dans lesquels les arbres ont évolué. Didier Pousset intervient sur du patrimoine mobilier comme les meubles, boiseries, sculptures, instruments de musique ou comme ici des panneaux peints. ■



La macrophotographie permet d'observer les anneaux de croissance de l'arbre.

Dendrochronoly Consulting : laboratoire d'expertise du bois et de datation par dendrochronologie. Tél : 03 84 37 89 96. <http://www.dendro.fr>. Mail : dendroconsulting@yahoo.fr

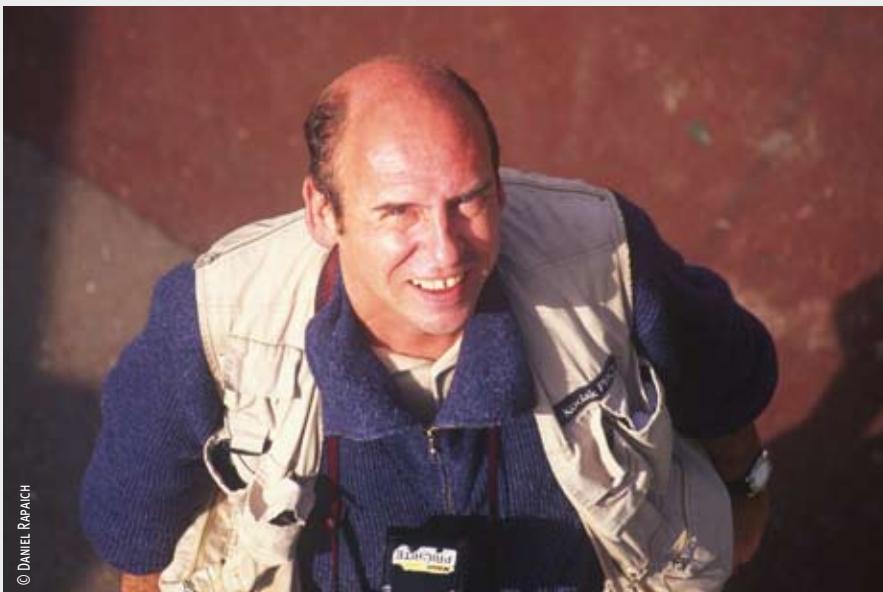
Philippe Beele s'en est allé...

L'équipe de « Lille magazine », les hommes et les femmes qui travaillent à la Ville de Lille, ses élus, et les Lillois qui le connaissaient, ont été plongés dans un profond chagrin, une très grande peine, après la disparition du photographe **Philippe Beele**, le 14 novembre dernier, à l'âge de 54 ans. Il a choisi de partir sans laisser de message, sans doute pour ne blesser personne. Intelligent, sensible, plein de pudeur et de délicatesse, il n'a jamais voulu faire le moindre mal. Chaleureux, drôle, Philippe avait l'humanité d'un regard sensible sur le monde et les hommes.

Grand professionnel, il a mis son regard et son talent au service de la ville et de ses habitants, au gré de ses reportages photographiques qui étaient avant tout des rencontres humaines. Il était **les yeux de la ville** qu'il connaissait dans ses moindres recoins. Chaque Lillois a pu l'apprécier par ses images qui parlaient pour lui et pour tous.

Cet homme qui souffrait, proche de ses collègues, attentif et toujours à leurs côtés, était très aimé. Philippe Beele avait toujours un mot gentil, un mot pour rire aussi, de la vie, de ses hasards et de ses douleurs. **C'était un artiste de la photo, mais aussi un artiste des mots.** Il en jouait avec plaisir, avec gourmandise. Il avait le sens de la formule, ses traits d'esprit, ses fulgurances resteront encore longtemps dans les mémoires.

Martine Aubry, le Conseil municipal et la Ville lui ont rendu hommage à l'occasion **d'une minute de silence**. Une célébration



religieuse s'est déroulée, le 24 novembre, en l'église St-Sauveur, où une assistance nombreuse est venue lui dire au revoir, lui dire combien tous t'aimaient, comme lui aussi aimait, chacun, les « importants » comme les « anonymes », toutes ces personnes qu'il traitait sur un même pied d'égalité.

Sa vie d'écorthé vif, Philippe Beele l'a commencé dans un immeuble du boulevard Hoover. Enfant, il a joué sur les genoux de Bourvil, Luis Mariano, Annie Cordy et bien d'autres célébrités accueillies au théâtre Sébastopol, dont son papa, Raymond était le régisseur.

Plus tard, le goût du voyage lui a fait découvrir d'autres pays, d'autres cultures. Son ouverture sur le monde, son ouverture sur les gens, sa vision particulière, son entiereté ne laissaient personne indifférent.

Si quelque chose existe « après », Philippe doit certainement taper le carton avec son papa et son frère, sous l'oeil attendri de Mijo, sa maman. Philippe a préparé son départ, il a choisi de partir. Nous respectons son choix. Lui qui aimait voyager a fait son paquetage pour un tout dernier voyage.

Bon vent, Bello ! ■





Parfums sur mesure

Célia Lerouge-Benard appartient à la 5^e génération de parfumeurs de la maison Molinard fondée à Grasse en 1849, capitale mondiale de la parfumerie. Après Nice en 2003, le second magasin de cette marque de renom a ouvert ses portes à Lille. « Je suis tombée amoureuse d'un Lillois et de la ville. J'ai donc décidé de me lancer dans l'aventure de la création d'entreprise. J'ai deux enfants, ce magasin est mon troisième bébé ! » Depuis, Célia Lerouge-Benard alterne ses semaines entre la Provence et Lille.

Dans la boutique, située place du Lion d'Or, on y trouve les grandes créations de Molinard, parfums aux senteurs si particulières, savons, bougies. « Mon arrière-arrière-grand-père était industriel et passait l'été à Grasse. Il a racheté cette marque et fait de Molinard ce qu'elle est aujourd'hui. À l'époque, les parfums se composaient d'une seule senteur,



comme le muguet ou la rose. Il a été le premier à rajouter du vétiver – par accident ! – dans les parfums. Ainsi est né Habanita, en 1921, à l'époque des Garçonne, pour celles qui fumaient et voulaient féminiser ce geste en parfumant le papier des cigarettes. » La formule de ce parfum mythique n'a depuis jamais changé. « Notre volonté est de rester une entreprise 100 % familiale. Certes, on avance plus doucement que les autres. On ne crée pas un parfum tous les ans, mais nous sommes là ! » Se différencier par l'attachement aux traditions et aussi par le besoin de

© ANAIS GADEAU



partager la passion des parfums avec celles et ceux qui les portent. À l'étage du magasin lillois, l'**atelier de Tarinologie accueille les apprentis parfumeurs** qui viennent y créer leur propre parfum. « Tarinologie, c'est la contraction de tarin, qui vient de l'argot et signifie nez, et de "logie" qui donne un côté sérieux à l'atelier puisqu'on y apprend plein de choses. Chez nous, on fait les choses sérieusement mais sans se prendre au sérieux ! »

Durant 1 heure 30, un cours théorique, où assistent 4 personnes maximum, permet de découvrir les différentes familles olfactives, les procédés d'extraction, la fabrication d'un parfum. Puis place à la pratique. L'élève parfumeur est guidé et aidé par une formatrice pour faire son choix **parmi les 90 essences** qui garnissent l'orgue à parfums – meuble professionnel où sont rangées les essences – et apprend à associer les notes de tête qui sont très volatiles et ne durent que quelques minutes, les notes de cœur que l'on sent plusieurs heures et enfin les notes de fond qui constituent le corps du parfum et restent sur la peau ou les vêtements.

« Il faut rester modeste. Créer un parfum demande des années de recherche, c'est une véritable science. Le « nez » – celui qui le conçoit – a devant lui entre 3 000

à 5 000 essences qu'il marie au milligramme près. » La formule est ensuite inscrite sur papier. L'élève reçoit une fiole de 50 ml d'eau de parfum de sa création et un diplôme. **Cet atelier s'adresse à tous**, hommes et femmes. À ceux qui rêvent de porter un parfum unique qui leur ressemble, ou simplement pour passer un moment agréable. ■

Molinard : 2, place du Lion d'Or.
Tél : 03 20 39 57 69.
Atelier de tarinologie sur rendez-vous.
Prix : 40 euros.

© ANAIS GADEAU





Quand le meuble épouse le corps



© ANAIS GADEAU

Il n'avait aucun problème de dos et pourtant, il y a quinze ans, **Pierre Verchere** s'est penché sur ce problème en faisant du mobilier ergodynamique sa passion. Contrairement à ce que l'on pense, **le corps ne connaît jamais l'immobilité**, même lorsque l'on est assis sur une chaise ou allongé dans un lit. « *Ici, c'est la fonction du meuble qui définit sa forme. Le corps ne connaît pas la position statique, il est en mouvement permanent. Donc, le mobilier doit avoir la même souplesse, s'adapter à notre façon de vivre et suivre les mêmes mouvements que ceux du corps* », explique Pierre Verchere, créateur du **magasin Vépi**. Auparavant situé rue Esquiermoise, il se trouve depuis quelques mois **place Rihour** et propose sur 240 m² toutes sortes

de fauteuils, tables et chaises, mobiliers de bureaux, lits, aux formes non conventionnelles mais qui ont en commun confort, design et harmonie. Comme le « move » tabouret qui se déplace avec son occupant, le fauteuil de relaxation pour se détendre... les pieds en l'air, le bureau qui s'adapte à la taille de ceux qui y travaillent assis ou debout, le siège sur lequel on peut être penché en avant

comme en arrière et qui reste confortable, le lit de bébé qui grandit en même temps que l'enfant jusqu'à ce qu'il soit pré-ado. « *Idem pour la chaise d'enfant modulable, qui fait souvent partie du déménagement lorsque celui-ci est devenu grand !* »

Cet espace se découvre un peu à la façon d'une exposition. Chaque objet procure du bien-être si on n'hésite pas à l'essayer. « *Mes*



© ANAIS GADEAU



© ANAIS GADEAU

meubles sont un peu à l'image d'un vêtement dans lequel on se sent bien, note-t-il. Cet intérêt pour les meubles et surtout pour leur confort m'est venu quand j'étais restaurateur. Les chaises me posaient problème, on n'était jamais bien assis dessus. Les jeunes ne tenaient pas en place et les plus âgés sortaient de table pliés en deux ! L'observation et l'écoute des clients a fait que j'ai créé ce concept de magasin où la fonctionnalité du mobilier est essentielle. » Les pays nordiques ont adopté depuis de nombreuses années ce style d'ameublement. En France, on y vient doucement. « *L'idéal serait, comme dans les pays du Nord, de ne pas attendre de souffrir du dos pour utiliser le mobilier et la literie ergonomiques. Une partie de notre clientèle est envoyée par les médecins du travail pour trouver le siège ou le bureau qui soulagera leurs douleurs. Une autre priviliege son confort de vie et choisit ce mobilier aussi pour la qualité de ses bois non traités, seulement huilés et cirés.* » Dans ce magasin, **les meubles côtoient aussi l'art**. Chaque mois, un artiste expose ses œuvres dans le magasin. **En novembre, le sculpteur Dominique Parisot succède au peintre Pierre Caron.** ■

VEPI : 63 place Rihour. Tél : 03 28 36 46 46.
www.vepi.fr



© ANAIS GADEAU

Musée d'Histoire naturelle : les missions de Judith

Elle est passée par Paris, Lyon, Nantes, Besançon et même Washington mais c'est à Lille qu'elle s'est arrêtée ! **Judith Pargamin est entrée au musée d'Histoire naturelle lillois en tant que conservatrice du patrimoine le 1^{er} septembre dernier.** La voici donc devenue responsable de la collection « Sciences et techniques » de ce musée (lire notre encadré). « *Ma mission comme pour tout conservateur est bien sûr de conserver, faire en sorte que tous les objets se trouvent dans les meilleures conditions possibles pour être préservés et, lorsque besoin est, pour être restaurés.* » « *Je me dois aussi d'étudier cette collection, poursuit-elle, de manière à comprendre chaque objet, son origine, son histoire, et parfois même à l'identifier.* » Au musée d'Histoire naturelle de Lille, la **collection « Sciences et techniques » date essentiellement du XIX^e siècle**, beaucoup de publications existent pour mener à bien ces recherches. Judith Pargamin est également « à l'affût » de nouvelles

acquisitions, en cohérence avec les objets déjà présents dans le musée, pour représenter au mieux une époque ou un métier, par exemple. Enfin, un conservateur partage les trésors d'un musée avec le public en lui donnant à admirer. Sauf que, pour le moment, le musée d'Histoire naturelle de Lille ne dispose pas de la place nécessaire pour exposer toutes les richesses industrielles mais aussi géologiques, zoologiques et ethnographiques qu'il abrite. Judith Pargamin réfléchit donc à **un projet d'exposition temporaire** qui permettrait de sortir des réserves quelques objets ô combien intéressants de la collection dont elle s'occupe... « *Ils ne demandent qu'à parler* », affirme cette jeune femme au parcours déjà riche. Après l'Ecole normale supérieure, elle passe un doctorat en Géophysique planétaire avec pour sujet de thèse « Titan, satellite de Saturne ». « *Avec cette formation scientifique, j'avais le souhait de devenir chercheur* », raconte-t-elle. Mais elle s'interroge alors sur cette vocation pour un travail certes passionnant mais trop cloî-



Judith Pargamin, nouvelle conservatrice au musée d'Histoire naturelle de Lille, chargée de la collection « Sciences et techniques ».

sonné à son goût. Elle se lance alors dans un DESS de Communication et d'information scientifiques puis prend le chemin de l'Institut national du patrimoine en tant qu'élève conservateur. Elle a trouvé sa voie. Après un passage en tant que stagiaire aux Archives de l'Académie des Sciences de Paris et au Musée national de l'Air et de l'Espace de Washington, elle a trouvé sa place au musée d'Histoire naturelle de Lille. Aujourd'hui, elle se réjouit d'avoir toujours à faire des recherches, mais tout en ayant les pieds sur terre pour gérer les dossiers... ■



Maquette de locomotive de mouvement de gare fabriquée par un mécanicien au Chemin de fer du Nord en 1868.



Un lot de 19 cadrans de montre, don d'un particulier.

La collection « Sciences et techniques » du musée d'Histoire naturelle de Lille regroupe les collections de l'ancien Musée industriel et agricole fondé en 1856 et celles du Musée commercial et colonial créé en 1883. Pour le premier, ce sont de nombreuses entreprises qui ont fait don d'objets présentant des processus de fabrication. Pour le second, les Chambres de commerce envoyait des consuls dans divers pays du monde entier afin de collecter des objets de la vie quotidienne ainsi que des témoignages photographiques. Résultat : la collection actuelle rassemble plus de **120 000 objets** parmi lesquels un fonds de photographies unique au monde, des modèles réduits, des textiles, des faïences, des instruments scientifiques... Là,

des échantillons de tissus venus tout droit d'Argentine ou de Turquie, ici, des fourchettes à différentes étapes de leur fabrication, dans une autre pièce encore des vases ou des verres de lunettes, une maquette de machine à vapeur, d'incroyables instruments de physique et encore une impressionnante collection de graines et de végétaux tels que navet vert, pois géants, orge du Maroc, betterave blanche ou encore haricots du Mexique ! Tout cela nécessite des conditions particulières de température ou d'emballage. On ne conserve pas de la même manière du métal, de l'ivoire ou du bois et le papier qui ne rejette pas d'acide permettra d'éviter l'oxydation. Et tout cela raconte une histoire aussi... ■

Pour voir plus d'objets, rendez-vous sur www.mairie-lille.fr

Groupe socialiste
Radical, Citoyen
et Personnalité

Débat d'orientation Budgétaire 2009 : ambition et responsabilité

Le groupe socialiste, radical, citoyen, et personnalité a pleinement soutenu les orientations budgétaires que Pierre DE SAINTIGNON, 1er Adjoint, a présenté lors du dernier Conseil Municipal.

Nous les soutenons car nous partageons pleinement les ambitions qui sont affichées pour l'année 2009, dans le droit fil des engagements que nous avons pris en mars dernier devant les Lillois à travers le programme municipal qui nous unit.

Ces orientations reprennent les engagements que nous avons tous actés devant les habitants de notre ville :

- **Des Engagements pour une ville qui offre à chaque habitant le meilleur à chaque étape de la vie** et qui veille aux besoins et aux envies des enfants, des jeunes, des familles comme des seniors ou des plus fragiles d'entre nous. Par les temps qui courent, cette attention vers l'humain est plus fondamentale que jamais. Nous ne voulons pas baisser la garde quelles que soient les tentatives pour casser l'école et les services publics en général.

- **Des engagements aussi pour une ville qui poursuit sa métamorphose**, une ville qui fait bénéficier tous les quartiers et tous les habi-

tants de son dynamisme et de son rayonnement retrouvés, Lille qui se transforme grâce à de grands projets d'avenir et d'excellence mais aussi grâce à de nouveaux équipements et espaces publics de proximité.

- **Des Engagements également pour une ville agréable, propre et durable** ; une ville où il fait bon vivre, où l'eau, la nature, la verdure, le patrimoine comme les lieux de culture ou de sport contribuent à une haute qualité de vie pour aujourd'hui comme pour demain.

- **Des Engagements enfin pour une ville solidaire et citoyenne**, qui dialogue avec toutes les générations et toutes les catégories d'habitants, y compris pour l'élaboration de son budget.

- **Engagements pour une ville qui tend la main à tous les hommes et les femmes**, qui lutte contre toutes les formes d'inégalités et de discriminations et pour l'insertion de tous, qui agit avec son cœur autant qu'avec sa raison.

Par cohérence politique et c'est une préoccupation qui nous tient à cœur, nous soutenons les orientations d'aujourd'hui parce qu'elles sont conformes à celles que nous avons adoptées ensemble pour tout le mandat.

Mais nous les soutenons surtout parce qu'au-delà de l'affichage d'une volonté politique forte, ces orientations budgétaires nous permettront de traduire concrètement ces engagements en actes sans attendre, dès l'année 2009.

Cette première année de notre mandat ne sera pas une simple année de lancement mais bien une année pleine, une année d'actions et tous les élus de notre groupe et de notre majo-

rité y sont particulièrement sensibles car nous sommes tous et toutes animés par l'envie de faire !

Les attentes des Lillois sont grandes, notre énergie aussi !

Le cadre politique fixé par notre 1^{er} Adjoint chargé des finances nous convient donc parfaitement pour l'élaboration de notre prochain budget.

Cependant, il est utile de préciser combien cet exercice – dans ce contexte de crise et de réduction des dotations de l'Etat – fut un véritable défi !

C'est un véritable défi que de :

- maintenir le niveau d'imposition, maintenir un haut niveau d'épargne brute (capacité d'autofinancement) et maîtriser le niveau d'endettement ;
- tout en s'engageant sur le doublement de nos investissements et de nos dépenses d'équipement !

Ces investissements, nous y tenons car ils nous permettront d'améliorer au quotidien la vie des Lillois, à travers l'école, le développement économique, la culture, le sport, le cadre de vie.

Parmi eux, la part importante consacrée au logement est cruciale en cette période. Cruciale compte tenu de nos engagements forts pour l'accès de tous au logement. Cruciale aussi pour amortir autant que possible le retournement du marché immobilier en accompagnant y compris financièrement les propriétaires et promoteurs privés ainsi que les bailleurs sociaux afin qu'ils continuent de construire et de rénover, plus, plus social et plus durable.

Plus globalement, tous nos investissements sont un rempart contre la crise, car ils généreront très concrètement de l'activité et de l'emploi dans de nombreux secteurs.

Là où l'Etat recule, la Ville de Lille continuera de dire « présent ». Et cela sans jamais menacer les finances communales car c'est un principe fondamental pour nous de préserver l'intérêt des générations actuelles et futures grâce à une maîtrise de la fiscalité et de la dette locales et en veillant à ce que chaque Euro soit justement dépensé. Ce que nous approuvons à travers ce débat d'orientations budgétaires, c'est donc l'annonce pour 2009 d'un **budget de résistance**, résistance face à la crise et résistance face à un gouvernement qui continue de pressurer les collectivités locales et d'asphyxier les associations.

Un budget de résistance mais également un **budget d'exigences**. L'exigence des Lillois qui espèrent des changements et des améliorations rapides. Nous y avons répondu déjà par exemple en diminuant par 2 le tarif des cantines ou en lançant des primes nouvelles pour les économies d'énergie et la réhabilitation des logements. L'exigence des Lillois donc, ainsi que l'exigence de notre équipe municipale.

Une équipe qui, sous la conduite de Martine Aubry et de l'appui des services municipaux, dit ce qu'elle fait, fait ce qu'elle dit, dans l'unité et dans le respect des valeurs de justice, de solidarité, de progrès et de transparence, pour que l'avenir aime Lille.

Les élus du Groupe Socialiste, Radical, Citoyen et Personnalité

Les Verts L'actualité est-elle notre avenir ?

La pensée écologiste depuis son origine s'est appuyée sur l'action que chacun d'entre nous peut engager sans attendre le grand soir, se résumant par le slogan : « Penser global, agir local ! ».

L'actualité nous démontre chaque jour, parfois jusqu'à l'absurde, combien ce concept est fondé, et comment les crises globales qui secouent notre planète ont des conséquences locales, dans nos quartiers. Les associations au plus près de notre quotidien et dont les bénévoles s'épuisent parfois à la tâche, multiplient les appels, tirent la sonnette d'alarme : l'aide alimentaire ne suffit plus, les expulsions locatives se multiplient, les Roms n'en finiraient pas d'être délogés si au moins ils avaient un logement fût-il simplement d'urgence !

Mais peut-on parler de crise, par définition passagère, quand c'est tout un système qui est en faillite ? Qui peut encore croire en une croissance salvatrice lorsqu'elle continue de reposer sur le pillage des ressources de notre planète et sur l'aggravation des inégalités ? Arrêtons ici et ailleurs de mettre en compétition les plus fragiles, les plus précaires.

Il est urgent de changer de cap. **Cette nouvelle route est celle de l'écologie politique**, de la sobriété choisie de la coopération et du vivre ensemble sur notre planète mise à mal par 150 ans de productivisme,

de cupidité et d'égoïsmes. Avec toutes celles et ceux qui se retrouvent dans le manifeste « Europe Écologie », les élections européennes de juin prochain nous permettront de croire en l'avenir. À suivre.

Pour le groupe Les Verts

Marc SANTRÉ

Adjoint au Maire

<http://lille-21eme-siecle.fr>.

Groupe communiste

La Bourse ou la Vie

Les choix opérés par le président de la République pour venir au secours des banques et des spéculateurs de haut vol se font au détriment des services publics, des politiques sociales et des salariés : 360 milliards d'euros débloqués pour aider le capitalisme alors que les caisses sont prétendument vides pour les dépenses d'éducation, de santé, de logement, pour les retraites, les salaires...

Les collectivités sont fortement touchées car l'État en profite pour revoir à la baisse les dotations accordées et reporte le poids de la décentralisation sur les mairies, les départements, les régions...

Les salariés et les habitants subiront, donc, à plusieurs niveaux les conséquences de ces choix : revenus du travail bloqués, augmentation des tarifs et de la pression fiscale.

Sur toutes ces questions, nous engageons des actions

car c'est là un élément incontournable du débat sur le budget de la ville.

Sylviane DELACROIX

Adjointe aux personnes handicapées

et à l'accessibilité

Groupe communiste

Modem

Refusons le travail du dimanche

Le Gouvernement veut légiférer pour étendre les possibilités d'ouverture des magasins le dimanche, tout particulièrement dans les grandes agglomérations comme Lille. Nous refusons avec force cette évolution :

- car elle placerait la consommation et l'argent au-dessus de toutes autres valeurs humaines et sociales ;
- car elle asservirait l'homme aux intérêts de quelques-uns ;
- car elle ne créerait pas d'emplois (ceux créés d'un côté ne remplaçant que ceux détruits ailleurs) ;
- car elle casserait le besoin de tout être humain de respirer, de faire une pause, de se retrouver avec d'autres pour des temps familiaux, amicaux, des engagements associatifs, politiques, ou spirituels, des temps de détente et de loisirs partagés ;
- car elle déstabiliserait l'équilibre des commerces, au profit des grands centres commerciaux, en détruisant des commerces de proximité ;
- car elle favoriserait l'étalement urbain et les déplacements automobiles ;
- car le véritable problème est celui du pouvoir d'achat.

On nous avait expliqué que la suppression de l'école le samedi libérerait du temps pour les familles ce jour-là. C'est maintenant au dimanche que l'on s'attaque, dans ce mouvement irresponsable de dérégulations dont nous venons de vivre les funestes conséquences lors de la crise financière mondiale. Résistons !

Jacques RICHIR

Adjoint au Maire

Union pour Lille

Mobilisons-nous pour la sécurité routière en ville... !

Si un sujet nous concerne tous, et auquel l'ensemble des

responsables cherchent les meilleures solutions, c'est bien la sécurité routière en milieu urbain où se déroulent plus des deux tiers des accidents. Lille n'échappe pas aux difficultés liées au partage de la voirie entre piétons, automobilistes, transports collectifs, deux-roues ou rollers... Et certains secteurs de Lille semblent plus dangereux que d'autres. L'actualité récente nous en a encore apporté une preuve tragique. Certains grands axes et de nombreux carrefours voient se multiplier les accidents parfois très graves !

Une des réponses passe par une étude très localisée des zones à risque. Dans cette optique, certains conseils de quartier se sont saisis du problème. Dans le Vieux-Lille par exemple, le croisement entre l'avenue du Peuple Belge, la rue Maracci et la rue de la Halle était particulièrement dangereux... C'est grâce à l'implication des conseillers de quartier appuyés par les Services techniques que des solutions ont été trouvées.

Nous proposons donc que chaque conseil de quartier se saisisse de cette question essentielle en identifiant précisément les lieux considérés comme risqués. Nous pourrons alors, avec les élus puis les services de la Ville et de la Communauté urbaine, mettre en œuvre des solutions adaptées : aménagement de la chaussée, réduction de la vitesse, etc.

Ce travail collectif permettra, espérons-le, de réduire les risques d'accidents et d'apporter une meilleure sécurité à toutes celles et ceux qui circulent dans notre ville.

Thierry PAUCHET

Groupe Union Pour Lille

INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES



Leur avenir se décide aujourd'hui...

...VOTEZ !

Elections européennes

Français ou ressortissants européens, pour pouvoir voter en 2009, il faut être inscrit avant le 31 décembre 2008, sur les listes électorales. **Simple et rapide !** Un justificatif d'identité et de domicile suffisent.

Où vous inscrire ?

LILLE - HÔTEL DE VILLE

> Place Augustin Laurent
BP 667 - 59033 LILLE cedex
Tél. 03 20 49 52 11

LES MAIRIES DE QUARTIER

- > Bois-blancs
38, rue Canrobert
Tél. 30 20 17 00 40
- > Centre
31, rue des Fossés
Tél. 03 20 15 97 40
- > Faubourg de Béthune
5, rue Auguste Renoir
Tél. 03 20 10 96 40
- > Fives
127 ter, rue Pierre Legrand
Tél. 03 20 71 46 10
- > Lille-sud
83, rue du Fb des Postes
Tél. 03 28 54 02 30
- > Moulins
215, rue d'Arras
Tél. 03 28 55 09 20

> St-Maurice-Pellevoisin

74, rue saint-gabriel
Tél. 03 28 36 22 50

> Vauban-Esquermes

212 A, rue Colbert
Tél. 03 28 36 11 73

> Vieux-lille

13, rue de la Halle aux sucres
Tél. 03 28 38 91 40

> Wazemmes

100, rue de l'Abbé Aerts
Tél. 03 20 12 84 60

HELLEMMES

> Mairie de la Commune associée d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro
Tél. 03 20 41 82 89

LOMME

> Mairie de la Commune associée de Lomme
72, avenue de la république
Tél. 03 20 22 76 13

Par correspondance

www.mairie-lille.fr
Tél. 03 20 49 52 11